



FR GERBEUR HYDRAULIQUE MANUEL 500KG LEVEE MAX 1,6M Manuel d'instructions – notice originale – instructions d'origine <i>Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL HANDMATIGE HYDRAULISCHE STAPELAAR 500KG MAX. HEFFEN 1,6M Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN MANUAL HYDRAULIC STACKER 500KG MAX LIFT 1,6M Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL RĘCZNY UKŁADACZ HYDRAULICZNY 500 KG MAKŚ. UDŹWIG 1,6 M Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES APILADOR HIDRÁULICO MANUAL 500KG ELEVACIÓN MÁXIMA 1,6M Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT EMPILHADOR HIDRÁULICO MANUAL 500KG ELEVACÃO MÁXIMA 1,6M Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE HAND-HYDRAULIKSTAPLER 500KG MAX. HUBHÖHE 1,6M Übersetzung der originalnotiz <i>Bitte lesen sie diese handbuch vor dem gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΣ ΣΤΟΙΒΑΧΤΗΣ 500KG MAX ΑΝ΄ΥΨΩΣΗ 1,6M Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT IMPILATORE IDRAULICO MANUALE 500 KG ALZATA MASSIMA 1,6 M Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>	

1. Instructions de Sécurité

AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations pour des consultations ultérieures.

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
4. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
5. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
6. **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
7. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
8. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
9. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste** : cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.
10. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
11. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil.
12. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
13. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

1.2. Instructions Particulières

- L'utilisateur doit porter des chaussures de sécurité ainsi que des gants
- Il est interdit de mettre la main et les pieds sous l'appareil
- Il est interdit de se mettre sous les fourches, lorsque celles-ci sont en hauteur
- Il est interdit de transporter des personnes
- Ne pas se servir du gerbeur comme un cric
- Baisser les fourches lors du déplacement. Le gerbeur doit être à l'arrêt pour le chargement et le déchargement
- Déplacer le gerbeur à une faible allure et éviter tout obstacles et trous
- La charge doit être située au milieu des fourches et ne doit pas excéder la capacité maximale. Ne jamais mettre la charge en bout de fourches. La charge doit être stable.
- Ne faites pas fonctionner le gerbeur sans avoir vérifié son état. Accorder une accordance particulière aux roues, mât, pédale, timon
- Ne pas utiliser le gerbeur sur un terrain en pente
- Lorsque les marchandises sont soulevées ou transportées, toute personne doit se tenir à l'écart des fourches
- Ne charger pas au-delà de la capacité maximale
- le poids des marchandises doit être réparti sur les deux fourches, n'utilisez jamais une seule fourche. Le centre de gravité des marchandises doit être au centre des deux fourches.

- Les utilisateurs doivent recevoir une information et une formation appropriée pour exercer leurs

ATTENTION L'utilisation du gerbeur peut entraîner des risques potentiellement graves pour l'utilisateur et aux personnes à proximité de l'appareil. Les principaux risques sont les suivants :

- A. Coincement ou écrasement d'une partie du corps de l'opérateur :
 - Lors de manœuvres dans des allées étroites ou dans des rampes,
 - Lors du basculement du moyen de manutention, par déséquilibre d'un chariot lors du chargement ou du déchargement en hauteur,
 - Lors du basculement de la charge manutentionnée.
- B. Affections ostéo-articulaires lors d'efforts importants : moyen de manutention surchargé, sur un mauvais sol, sur rampe, utilisé en traction ou mal entretenu, mauvaise posture... Des lombalgies d'effort en résultent souvent.

activités sans risque. Cela concerne, les opérateurs chargés d'utiliser le gerbeur, mais aussi ceux chargés de le maintenir. Une formation initiale et adaptée permet de réduire les risques d'accidents liés à l'utilisation du gerbeur et permet de rappeler les règles élémentaires de sécurité. L'utilisation du gerbeur ne peut se faire qu'après avoir obtenu une approbation

- Lever des charges dans des conditions de vent fort peut présenter un danger potentiel à ne pas sous-estimer. Les forces du vent agissant sur les charges durant les opérations de levage peuvent causer des accidents graves. Il est recommandé d'utiliser le gerbeur en l'absence de vent.

- Si un remorquage du gerbeur est nécessaire, faites appel à une entreprise spécialisée.

- L'éclairage de la zone de travail doit être suffisante pour travailler en toute sécurité.

- Ne laisser jamais un transpalette chargé en position de levage sans surveillance; abaisser toujours la charge au plancher.

- Eviter les charges hautes qui masquent la visibilité vers l'avant.

- Utiliser exclusivement cet équipement sur une surface stable, à niveau, lisse et capable de soutenir la charge. L'utilisation sur sols meubles ou déformés peut causer l'instabilité ou la chute de la charge.

- Lors de toute utilisation et durant toute sa durée, l'utilisateur doit pouvoir surveiller le dispositif de levage et la charge.

- C. Chute et glissade lors d'utilisation du moyen de manutention sur un quai ou dans un camion : manque de recul, déclivité importante de la plaque de liaison entre quai et camion ou du hayon élévateur, coincement des roues et basculement...
- D. Blessures aux mains par cisaillement entre poignée et obstacle extérieur et blessures aux pieds par écrasement par les roues directrices du moyen de manutention.

1.3. Symboles d'avertissement

- Ne jamais se mettre sous les fourches

- Il est interdit de transporter des personnes



2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Le gerbeur permet le déplacement de charges correspondantes à la capacité de charge du gerbeur.

Le gerbeur se compose d'un système hydraulique, d'un mât et de fourches.

Le gerbeur utilise un vérin (dispositif hydraulique) comme force pour soulever des marchandises lourdes. Le système hydraulique est équipé d'un clapet régulateur et d'un levier permettant de contrôler la hauteur et de garantir une action hydraulique précise et fiable.

Le mât est constitué d'un assemblage de haute-qualité. Les roues pivotent librement et simplement et sont fabriquées en nylon résistant à l'usure et n'usant pas la surface de travail.

2.2. Caractéristiques Techniques

	13122	13123
Capacité	500 kg	1000Kg (à une hauteur ≤ 2500mm) 600Kg (à une hauteur comprise entre 2500 mm et 3000mm)
Poids	205 kg	307 kg
Centre de gravité	600 mm	600 mm
Hauteur levage max	1620 mm	2500 mm (charge 1000kg) 3000 mm (charge 600kg)
Hauteur fourche mini	20 mm	25 mm
Dimensions fourches	1150 x 550 mm	1100 x 580 mm
Vitesse de levage avec charge / sans charge	20 mm/action	
Longueur / largeur totale	1625 x 750 x 2075 mm	1650 x 860 x 3420 mm (mât déployé) 1650 x 860 x 2085 mm (mât abaissé)

3. Utilisation

Au début de service, assurez-vous du bon état du gerbeur notamment du système de roulage (vérification de l'état des roues, des fixations et leur remplacement) et au niveau de l'élévation (graissage du système, vérification de la pompe hydraulique, etc.)

Le processus de fonctionnement est le suivant :

Avant levage, s'assurer que les palettes, plates-formes... sont appropriées aux charges à déplacer et en état de les supporter.

- Insérez les fourches à fond sous la charge, bloquez les roues si nécessaires
- Pour lever la charge : baissez la manette, actionnez la pédale ou le timon plusieurs fois jusqu'à la hauteur souhaitée (attention : S'assurer que la charge est stable et bien centrée sur le plateau ou les fourches, qu'elle ne dépasse pas du gabarit de l'engin et que le centre de gravité est le plus bas possible.)
- Remettre la poignée en position centrale
- Déplacez le chariot à l'aide des poignées ou du timon
- Pour baisser la charge : pressez la manette (vers le haut)
- Retirez les fourches de dessous la charge

Contraintes de conditions d'utilisation du chariot élévateur

1. La température ambiante est de -25°C à ~ +40°C.
2. Le sol est plat et dur sans trous ni obstacles.
3. L'humidité relative de l'environnement doit être inférieure à 90%HR.
4. Utiliser le gerbeur dans un environnement sec.

4. Opération et Maintenance

1. L'huile doit être filtrée et de bonne qualité.
2. Avant d'utiliser le gerbeur, vérifier l'état de la structure, l'état des joints et le bon serrage de la visserie
3. Les charges doivent être placées sur les fourches de façon uniforme et sans surcharge.
4. Les charges importantes ne doivent pas rester longtemps sur les fourches après utilisation.
5. Lors de la descente des charges, la pédale doit être pressée légèrement et doucement afin de ne pas descendre soudainement les charges et entraîner des risques.
6. Avec vos mains, soulevez et tirez la partie avant du panneau, retirez le panneau et le gerbeur peut être utilisé en tant que transpalette.
7. Les freins situés sur les roues arrières sont installés à des fins de sécurité. Lorsque les fourches se lèvent pour soulever des marchandises ou sont utilisées comme plateforme, la pédale des freins doit être abaissée avec le pied pour empêcher le gerbeur de bouger.
8. Il est nécessaire de contrôler le gerbeur manuel tous les jours. Une attention particulière doit être accordée aux roues, essieux et filetage. Les fourches et le mât doivent également être vérifiés

9- Les fourches doivent être déchargées et abaissées dans leur position la plus basse lorsque le travail est terminé.

10- Contrôler le niveau d'huile tous les 6 mois.

11- Inspecter périodiquement si toutes les pièces mobiles sont bien lubrifiées

12- Pour le remplacement des pneumatiques, des roues ou pour toutes défaillances, faites appel à un service technique spécialisé.

5. Stockage

Le gerbeur doit être garé dans un endroit sûr, et dans un emplacement dans lequel il ne gêne pas le trafic. Il doit être garé à l'écart des escaliers, des sorties de secours et des équipements de lutte contre les incendies.

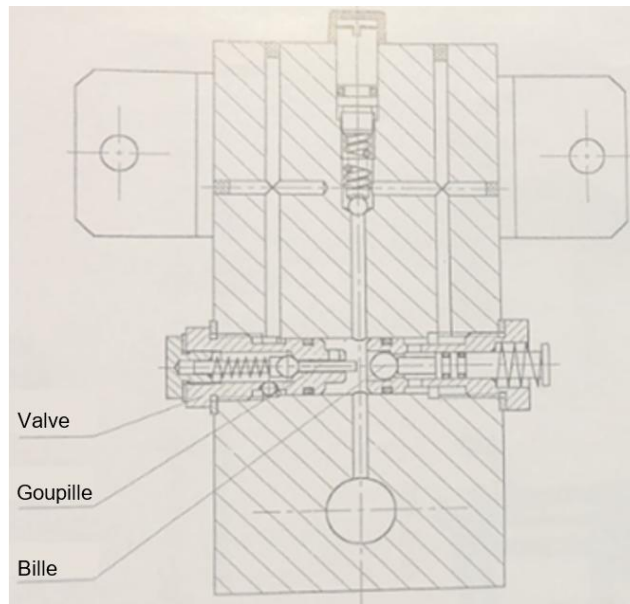
6. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
Les fourches ne peuvent pas aller jusqu'à la hauteur maximale	Il n'y a pas suffisamment d'huile	Verser de l'huile
Les fourches ne peuvent pas être montées	La viscosité est trop élevée ou il n'y a pas d'huile	Enlever l'huile et la-remplacer avec de la nouvelle huile jusqu'au niveau indiqué
	L'huile contient des impuretés	Enlever l'huile et la-remplacer avec de la nouvelle huile jusqu'au niveau indiqué
	Le ressort de la pédale ne fonctionne pas correctement	Vérifier le ressort, la pédale dans la position haute et enlever la saleté
	La pédale et la valve ne sont pas dans la bonne position	Réajuster à la bonne position
Les fourches ne se baissent pas	Le levier ne fonctionne pas	Réparer et remplacer les Pistons et roulements
	Déformation du piston suite à une surcharge	
	Blocage de la pédale Appareil a été heurté	
Fuite d'huile	Joint défectueux Fissures sur joint Joint mal positionné	Remplacer et réajuster les joints

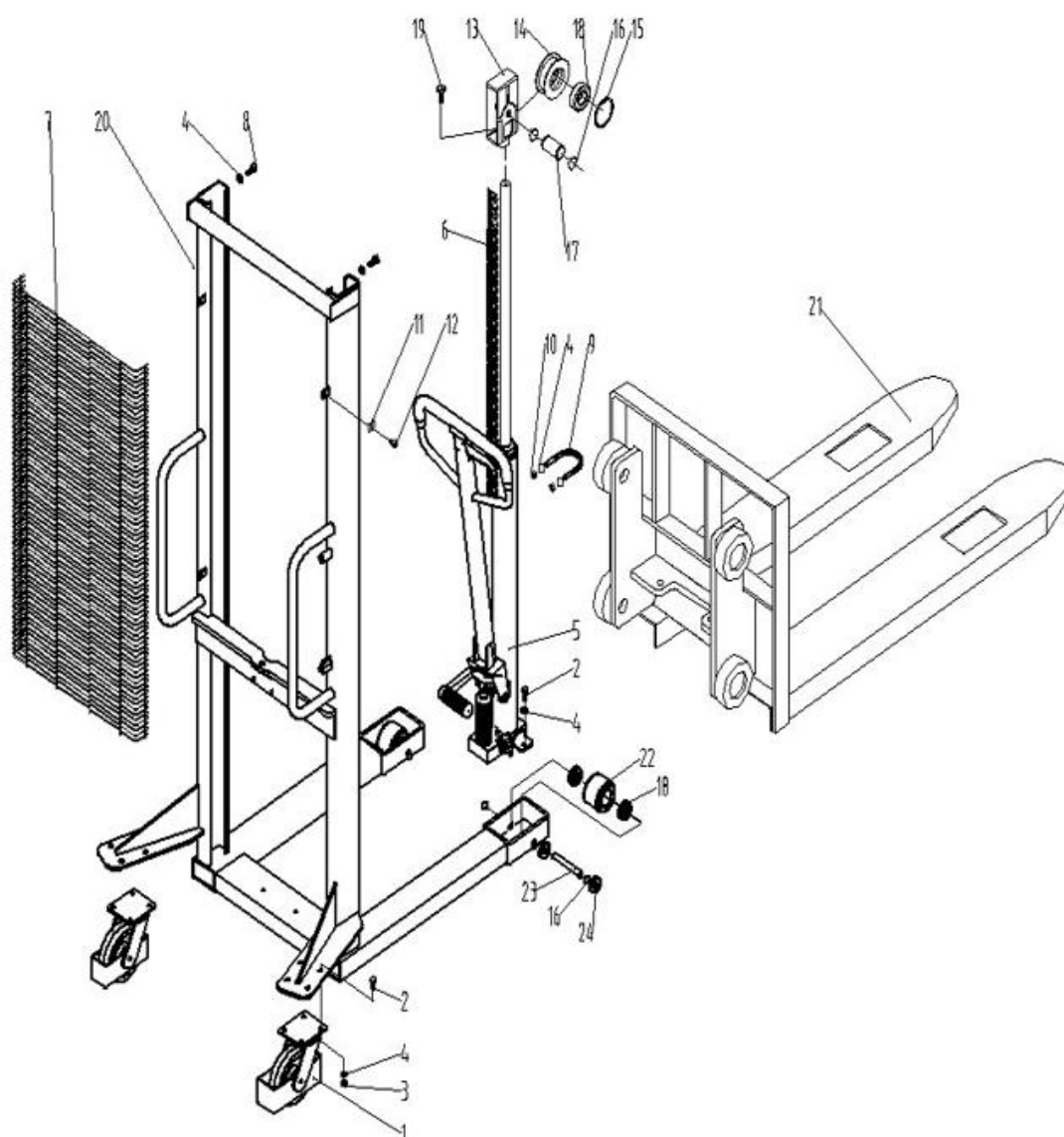
Attention !

Après une longue période d'utilisation, le trou d'huile de la valve peut se boucher et empêcher l'abaissement du chariot. Si ce problème se produit, les étapes suivantes doivent être réalisés (par des professionnels uniquement).

- 1- Dévissez la valve : la bille d'acier de la valve s'écoulera avec l'huile hydraulique.
- 2- Il y a un petit trou d'environ 0,5-0,8 mm de diamètre sur le côté de la valve. Utiliser une fine épingle en acier pour le déboucher et le nettoyer.
- 3- Remettre la bille d'acier et s'assurer qu'elle est à la même place que sur la figure ci-après puis visser ensuite le siège de la valve (attention : la goupille peut sinon se plier ou endommager le siège de la valve si la bille n'est pas bien passée).



6. Vue Éclatée – Liste des pièces



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Roue	2	13	Carénage poulie	1
2	Vis	10	14	Chaîne poulie	1
3	Ecrou	8	15	circlip	1
4	Rondelle	14	16	Circlip	6
5	Vérin	1	17	Goupille	1
6	Chaine	1	18	Roulement	5
7	Grille de protection	1	19	Vis	1
8	Vis	2	20	Structure du gerbeur	1
9	Bride vérin	1	21	Fourche	1
10	Ecrou	2	22	Roue	4
11	Bride grille	6	23	Goupille	2
12	Vis	6	24	Bague	4

7. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables. L'huile usagée doit être mise au rebut dans le respect des normes locales en vigueur.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety Instructions

WARNING! When using power tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons, including the following:

Read all of these instructions before using this product and save this information.

1.1. General Instructions

1. **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use.
2. **Consider the work area environment :** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet locations or where there is a risk of water splashing. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Maintain a clean and tidy work area :** The work area must be visible from the working position. Cluttered areas and workbenches are prone to accidents.
4. **Keep other people away :** Do not let people, especially children, who are not involved in the work in progress, touch the tool or the extension, and keep them away from the work area. BE particularly vigilant with children and animals.
5. **Wear appropriate protective clothing and equipment :** Never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. Protective gloves are recommended. Keep long hair contained. Non-slip footwear is recommended when working outdoors.
6. **Stay alert :** Focus on the work. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired.
7. **Check for damaged parts :** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition should be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
8. **Do not modify the machine :** No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
9. **Have the tool repaired by a specialist :** this electrical appliance complies with the prescribed safety regulations. Repairing electrical appliances by unqualified personnel poses a risk of injury to the user.
10. **Stay alert :** watch what you are doing, use common sense and do not use the tool when you are tired.
11. **Check for damaged parts :** Before using the tool for any other purpose, it should be carefully examined to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check the alignment or binding of moving parts, as well as the absence of any broken parts or any fastening conditions and other conditions that may affect the operation of the tool.
12. **Warning :** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
13. **Have the tool repaired by a qualified person :** This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may expose the user to significant danger.

1.2. Special Instructions

- The user must wear safety shoes and gloves
- It is forbidden to put your hand or feet under the device
- It is forbidden to stand under the forks when they are at height
- It is forbidden to transport people
- Do not use the stacker as a jack
- Lower the forks when moving. The stacker must be stationary for loading and unloading.
- Move the stacker at a slow speed and avoid all obstacles and holes
- The load must be located in the middle of the forks and must not exceed the maximum capacity. Never place the load at the end of the forks. The load must be stable.
- Do not operate the stacker without checking its condition. Pay particular attention to the wheels, mast, pedal, tiller
- Do not use the stacker on sloping ground
- When goods are lifted or transported, all persons must keep clear of the forks
- Do not charge beyond the maximum capacity
- the weight of the goods must be distributed over both forks, never use just one fork. The center of gravity of the goods must be in the center of both forks.
- Users must receive appropriate information and training to carry out their activities safely. This concerns the operators responsible for using the stacker, but also those responsible for maintaining it. Initial and appropriate training helps reduce the risk of accidents related to the use of the stacker and reminds users of basic safety rules. The use of the stacker can only be carried out after obtaining approval.
- Lifting loads in strong wind conditions can present a potential danger that should not be underestimated. Wind forces acting on loads during lifting operations can cause serious accidents. It is recommended to use the stacker in the absence of wind.
- If towing the stacker is necessary, call a specialist company.
- The lighting of the work area must be sufficient to work safely.
- Never leave a loaded pallet truck in the lifting position unattended ; always lower the load to the floor.
- Avoid high loads that obscure forward visibility.

WARNING Using the stacker can cause potentially serious risks for the user and people near the device. The main risks are as follows:

a) Trapping or crushing of a part of the operator's body:

- when maneuvering in narrow aisles or on ramps,
- when the handling equipment tips over, due to the imbalance of a trolley during loading or unloading at height,
- when tipping the handled load.

b) Osteoarticular disorders during significant exertion: overloaded handling equipment, on poor ground, on a ramp, used for traction or poorly maintained, poor posture, etc. This often results in exertional lower back pain.

c) Falling and slipping when using handling equipment on a dock or in a truck: lack of space, significant slope of the connecting plate between the dock and the truck or the tail lift, wheel jamming and tipping, etc.

d) Hand injuries caused by shearing between the handle and an external obstacle and foot injuries caused by crushing by the steering wheels of the handling equipment.

1.3. Warning symbols

- Never stand under the forks



- It is forbidden to transport people



2. Presentation

2.1. Scope of application

The stacker allows the movement of loads corresponding to the stacker's load capacity.

The stacker consists of a hydraulic system, a mast and forks.

The stacker uses a cylinder (hydraulic device) as the force to lift heavy goods. The hydraulic system is equipped with a regulating valve and a lever to control the height and ensure precise and reliable hydraulic action.

The mast is made of high-quality assembly. The wheels swivel freely and easily and are made of wear-resistant nylon that does not damage the work surface.

2.2. Technical Characteristics

	Model 13122	Model 13123
Ability	500kg	1000Kg (at a height $\leq$ 2500mm) 600 kg (at a height between 2500 mm and 3000 mm)
Weight	205kg	307kg
Center of gravity	600mm	600mm
Maximum lifting height	1620mm	2500mm (load 1000kg) 3000mm (load 600kg)
Minimum fork height	20mm	25mm
Fork dimensions	1150x550mm	1100x580mm
Lifting speed with load / without load	20mm/action	
Total length / width	1625x750x2075mm	1650x860x3420mm (mast extended) 1650*860*2085 (mast lowered)

3. Use

At the start of service, ensure that the stacker is in good condition, particularly the rolling system (checking the condition of the wheels and fasteners and replacing them) and the lifting system (greasing the system, checking the hydraulic pump, etc.).

The operating process is as follows:

Before lifting, ensure that the pallets, platforms, etc. are suitable for the loads to be moved and able to support them.

- insert the forks fully under the load, block the wheels if necessary
- to lift the load: lower the lever, operate the pedal or the tiller several times until the desired height is reached (caution: Ensure that the load is stable and well centered on the platform or the forks, that it does not exceed the dimensions of the machine and that the center of gravity is as low as possible.)
- return the handle to the central position
- move the trolley using the handles or the tiller
- to lower the load: press the lever (upwards)
- remove the forks from under the load

Forklift operating conditions constraints

1. *The ambient temperature is -25°C to ~ +40°C.*
2. *The ground is flat and hard without holes or obstacles.*
3. *The relative humidity of the environment should be less than 90%RH.*
4. *Use the stacker in a dry environment.*

4. Operation and Maintenance

1. The oil must be filtered and of good quality.
2. Before using the stacker, check the condition of the structure, the condition of the joints and the correct tightening of the screws.
3. Loads must be placed on the forks evenly and without overloading.
4. Heavy loads should not remain on the forks for long periods after use.
5. When lowering loads, the pedal should be pressed lightly and gently so as not to suddenly lower the loads and cause risks.
6. With your hands, lift and pull the front part of the panel, remove the panel and the stacker can be used as a pallet truck.
7. The brakes on the rear wheels are installed for safety purposes. When the forks are raised to lift goods or are used as a platform, the brake pedal must be lowered with the foot to prevent the stacker from moving.
8. It is necessary to check the hand stacker every day. Particular attention should be paid to the wheels, axles and threads. The forks and mast should also be checked.
- 9- The forks must be unloaded and lowered to their lowest position when the work is finished.
- 10- Check the oil level every 6 months.
- 11- Periodically inspect whether all moving parts are well lubricated
- 12- For the replacement of tires, wheels or for any faults, call a specialized technical service.

5. Storage

The stacker must be parked in a safe place, and in a location where it does not obstruct traffic. It must be parked away from stairs, emergency exits, and firefighting equipment

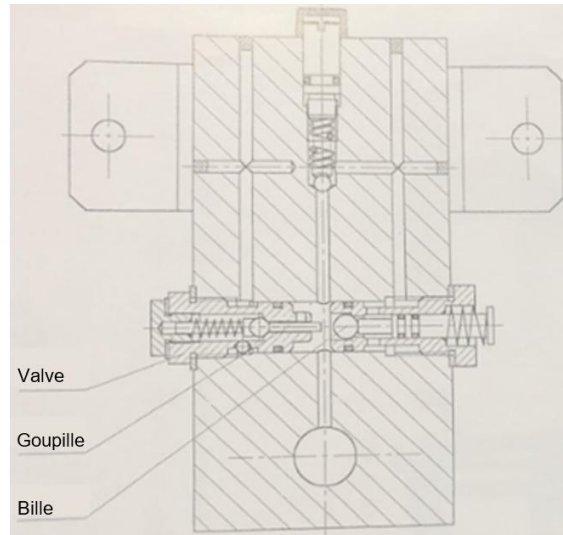
6. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Solutions
The forks cannot reach the maximum height	There is not enough oil	Pour oil
Forks cannot be mounted	Viscosity is too high or there is no oil	Remove the oil and replace it with new oil to the indicated level
	The oil contains impurities	Remove the oil and replace it with new oil to the indicated level
	The pedal spring is not working properly	Check the spring, the pedal in the up position and remove dirt
	The pedal and valve are not in the correct position	Readjust to the correct position
The forks do not lower	The lever does not work	Repair and replace pistons and bearings
	Piston deformation due to overload	
	Pedal jam Device was hit	
Oil leak	Defective seal Cracks in the joint Incorrectly positioned seal	Replace and readjust the seals

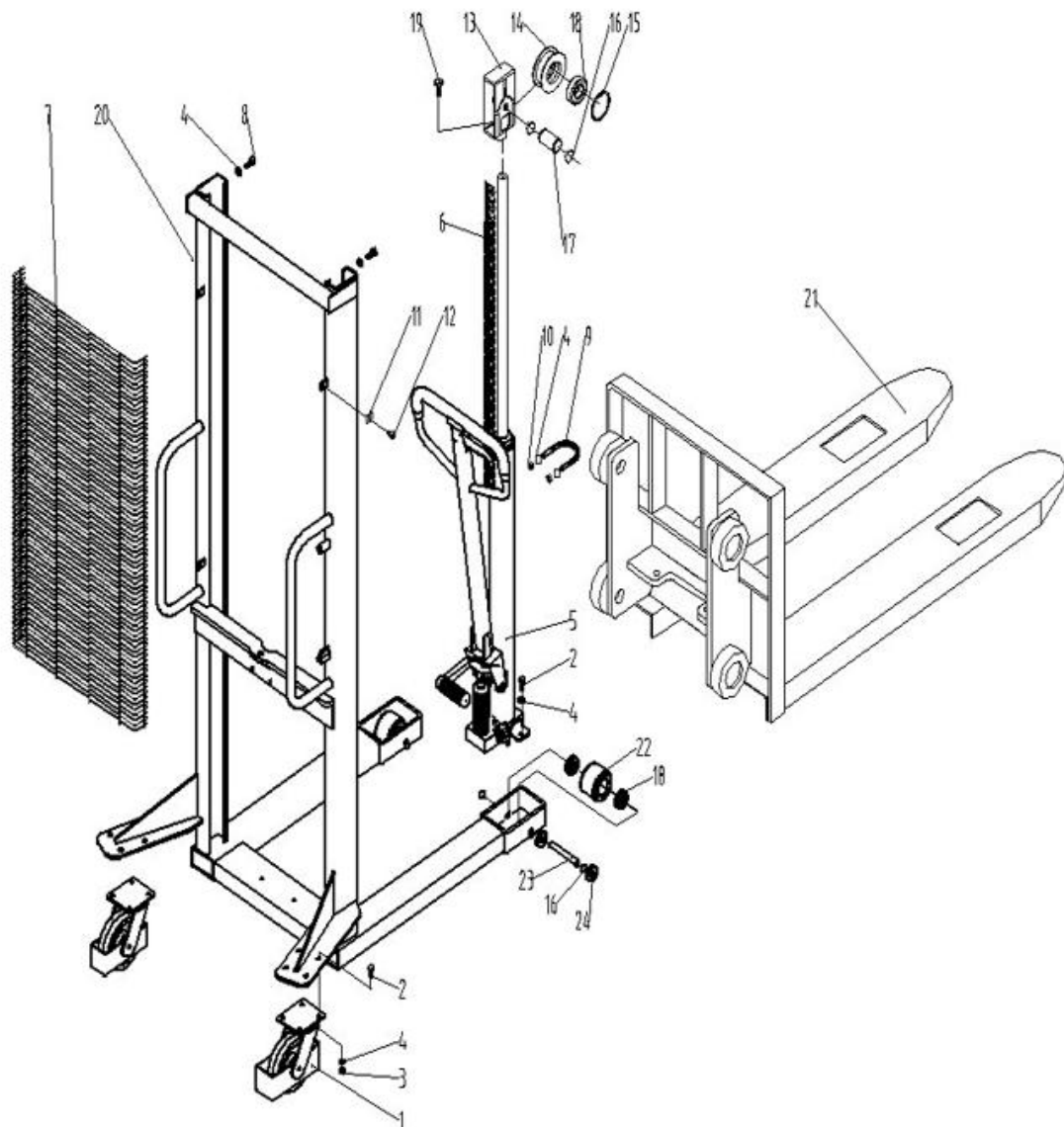
Attention !

After a long period of use, the valve oil hole may become clogged and prevent the truck from lowering. If this problem occurs, the following steps should be performed (by professionals only).

- 4- Unscrew the valve: the steel ball of the valve will flow out with the hydraulic oil.
- 5- There is a small hole about 0.5-0.8 mm in diameter on the side of the valve. Use a thin steel pin to unclog and clean it.
- 6- Replace the steel ball and ensure that it is in the same place as in the figure below, then screw in the valve seat (caution: the pin may otherwise bend or damage the valve seat if the ball is not inserted correctly).



6. Exploded View – Parts List



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Wheel	2	13	Pulley fairing	1
2	Screw	10	14	Chain pulley	1
3	Nut	8	15	circlip	1
4	Washer	14	16	Circlip	6
5	Jack	1	17	Pin	1
6	Chain	1	18	Rolling	5
7	Protective grid	1	19	Screw	1
8	Screw	2	20	Structure of the stacker	1
9	Cylinder flange	1	21	Fork	1
10	Nut	2	22	Wheel	4
11	Grid flange	6	23	Pin	2
12	Screw	6	24	Ring	4

7. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty request .

Environmental protection:

Your appliance contains many recyclable materials. Used oil must be disposed of in accordance with local regulations.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Al utilizar herramientas eléctricas, se deben seguir siempre las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, incluyendo las siguientes:

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

1.1. Instrucciones generales

1. **Utilizar en un entorno seguro:** no debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso.
2. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo :** No exponga la herramienta a la lluvia. No la utilice en lugares húmedos o mojados ni donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada :** El área de trabajo debe ser visible desde el puesto de trabajo. Las áreas y bancos de trabajo desordenados son propensos a accidentes.
4. **Mantenga a otras personas alejadas :** No permita que personas, especialmente niños, que no estén involucradas en el trabajo en curso, toquen la herramienta ni la extensión, y manténgalas alejadas del área de trabajo. Preste especial atención a los niños y animales.
5. **Use ropa y equipo de protección adecuados :** Nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomiendan guantes de protección. Mantenga el cabello largo recogido. Se recomienda usar calzado antideslizante al trabajar al aire libre.
6. **Manténgase alerta :** Concéntrese en el trabajo. Use el buen juicio. No utilice la herramienta si está cansado.
7. **Inspeccione si hay piezas dañadas :** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para garantizar su correcto funcionamiento y su función. Compruebe la alineación y la libertad de movimiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas, y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente su funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado, a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.
8. **No modifique la máquina :** No se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
9. **Encargue la reparación de la herramienta a un especialista :** este aparato eléctrico cumple con las normas de seguridad prescritas. La reparación de aparatos eléctricos por parte de personal no cualificado supone un riesgo de lesiones para el usuario.
10. **Manténgase alerta :** preste atención a lo que hace, use el sentido común y no utilice la herramienta cuando esté cansado.
11. **Compruebe si hay piezas dañadas :** Antes de utilizar la herramienta para cualquier otro fin, revísela cuidadosamente para comprobar su correcto funcionamiento y función. Compruebe la alineación y el atascamiento de las piezas móviles, así como la ausencia de piezas rotas, problemas de fijación u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta.
12. **Advertencia :** El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones a las personas.
13. **Encargue la reparación de la herramienta a un técnico cualificado :** Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados y con repuestos originales. De lo contrario, el usuario podría correr un riesgo considerable.

1.2. Instrucciones especiales

- El usuario debe utilizar calzado y guantes de seguridad.

- Está prohibido poner las manos o los pies debajo del dispositivo.

- Está prohibido situarse debajo de las horquillas cuando estén en altura.

- Está prohibido transportar personas.

- No utilice el apilador como gato.

Baje las horquillas al desplazarse. El apilador debe estar parado durante la carga y descarga.

- Mueva el apilador a baja velocidad y evite todos los obstáculos y agujeros.

La carga debe ubicarse en el centro de las horquillas y no debe exceder la capacidad máxima. Nunca coloque la carga en el extremo de las horquillas. La carga debe estar estable.

No opere el apilador sin comprobar su estado. Preste especial atención a las ruedas, el mástil, el pedal y el timón.

- No utilice la apiladora en terrenos inclinados.

- Cuando se eleven o transporten mercancías, todas las personas deben mantenerse alejadas de las horquillas.

- No cargue más allá de la capacidad máxima

El peso de la mercancía debe distribuirse entre ambas horquillas; nunca utilice una sola. El centro

de gravedad de la mercancía debe estar en el centro de ambas horquillas.

Los usuarios deben recibir la información y la formación adecuadas para realizar sus actividades de forma segura. Esto se aplica tanto a los operadores responsables del uso del apilador como a los responsables de su mantenimiento. Una formación inicial y adecuada ayuda a reducir el riesgo de accidentes relacionados con el uso del apilador y recuerda a los usuarios las normas básicas de seguridad. El uso del apilador solo puede realizarse tras obtener la autorización correspondiente.

Elevar cargas con viento fuerte puede representar un peligro potencial que no debe subestimarse. Las fuerzas del viento que actúan sobre las cargas durante las operaciones de elevación pueden causar accidentes graves. Se recomienda utilizar el apilador en ausencia de viento.

- Si es necesario remolcar el apilador, llame a una empresa especializada.

- La iluminación del área de trabajo debe ser suficiente para trabajar con seguridad.

- Nunca deje una transpaleta cargada en posición de elevación sin vigilancia ; baje siempre la carga hasta el suelo.

- Evite cargas elevadas que obstaculicen la visibilidad hacia delante.

ADVERTENCIA: El uso del apilador puede causar riesgos potencialmente graves para el usuario y las personas cercanas al dispositivo. Los principales riesgos son los siguientes:

a) Atrapamiento o aplastamiento de una parte del cuerpo del operador:

- al maniobrar en pasillos estrechos o en rampas,
- cuando el equipo de manipulación vuelque, debido al desequilibrio de un carro durante la carga o descarga en altura,
- al inclinar la carga manipulada.

b) Trastornos osteoarticulares durante esfuerzos importantes: equipos de manipulación sobrecargados, sobre terreno en mal

estado, en rampa, utilizados para tracción o mal mantenidos, malas posturas, etc. Esto suele provocar dolor lumbar por esfuerzo.

c) Caídas y resbalones al utilizar equipos de manipulación en un muelle o en un camión: falta de espacio, pendiente importante de la placa de unión entre el muelle y el camión o de la plataforma elevadora, atascos y vuelcos de las ruedas, etc.

d) Lesiones en las manos causadas por corte entre el mango y un obstáculo externo y lesiones en los pies causadas por aplastamiento por las ruedas de dirección del equipo de manipulación.

1.3. Símbolos de advertencia

- Nunca se sitúe debajo de las horquillas.



- Está prohibido transportar personas.



2. Presentación

2.1. Ámbito de aplicación

El apilador permite el movimiento de cargas correspondientes a la capacidad de carga del apilador.

El apilador consta de un sistema hidráulico, un mástil y horquillas.

El apilador utiliza un cilindro (dispositivo hidráulico) como fuerza para elevar mercancías pesadas. El sistema hidráulico está equipado con una válvula reguladora y una palanca para controlar la altura y garantizar una acción hidráulica precisa y fiable.

El mástil está fabricado con un ensamblaje de alta calidad. Las ruedas giran con libertad y facilidad, y están hechas de nailon resistente al desgaste que no daña la superficie de trabajo.

2.2. Características técnicas

	Modelo 13122	Modelo 13123
Capacidad	500 kilos	1000 kg (a una altura $\leq$ 2500 mm) 600 kg (a una altura entre 2500 mm y 3000 mm)
Peso	205 kilos	307 kilos
Centro de gravedad	600 mm	600 mm
Altura máxima de elevación	1620 mm	2500 mm (carga 1000 kg) 3000 mm (carga 600 kg)
Altura mínima de la horquilla	20 mm	25 mm
Dimensiones de la horquilla	1150x550 mm	1100x580 mm
Velocidad de elevación con carga / sin carga	20 mm/acción	
Largo/ancho total	1625x750x2075mm	1650x860x3420mm (mástil extendido) 1650*860*2085 (mástil bajado)

3. Usar

Al iniciar el servicio, asegúrese de que el apilador esté en buen estado, especialmente del sistema de rodadura (verificando el estado de las ruedas y fijaciones y sustituyéndolas) y del sistema de elevación (engrasando el sistema, revisando la bomba hidráulica, etc.).

El proceso de funcionamiento es el siguiente:

Antes de levantar, asegúrese de que los palets, plataformas, etc. sean adecuados para las cargas a mover y capaces de soportarlas.

- Inserte las horquillas completamente debajo de la carga, bloquee las ruedas si es necesario.
- Para levantar la carga: bajar la palanca, accionar el pedal o el timón varias veces hasta alcanzar la altura deseada (atención: asegurarse de que la carga esté estable y bien centrada sobre la plataforma o las horquillas, que no supere las dimensiones de la máquina y que el centro de gravedad esté lo más bajo posible).
- devolver el mango a la posición central
- mover el carro utilizando las manijas o el timón
- Para bajar la carga: presione la palanca (hacia arriba)
- Retire las horquillas de debajo de la carga.

Restricciones de las condiciones de operación de las carretillas elevadoras

1. La temperatura ambiente es de -25°C a ~+40°C.
2. El terreno es plano y duro sin hoyos ni obstáculos.
3. La humedad relativa del ambiente debe ser inferior al 90%RH.
4. Utilice el apilador en un entorno seco.

4. Operación y mantenimiento

1. El aceite debe ser filtrado y de buena calidad.
2. Antes de utilizar el apilador, comprobar el estado de la estructura, el estado de las uniones y el correcto apriete de los tornillos.
3. Las cargas deben colocarse sobre las horquillas de manera uniforme y sin sobrecargar.
4. Las cargas pesadas no deben permanecer en las horquillas durante largos períodos después de su uso.
5. Al bajar cargas, se debe presionar el pedal ligera y suavemente para no bajar repentinamente las cargas y provocar riesgos.
6. Con las manos, levante y tire de la parte frontal del panel, retire el panel y la apiladora se puede utilizar como transpaleta.
7. Los frenos de las ruedas traseras son de seguridad. Al elevar las horquillas para levantar mercancías o usarlas como plataforma, se debe pisar el pedal del freno para evitar que la apiladora se mueva.
8. Es necesario revisar el apilador manual diariamente . Preste especial atención a las ruedas, los ejes y las roscas. También deben revisarse las horquillas y el mástil.
- 9- Las horquillas deben descargarse y bajarse a su posición más baja una vez finalizado el trabajo.
- 10- Verifique el nivel de aceite cada 6 meses.
- 11- Inspeccione periódicamente que todas las partes móviles estén bien lubricadas
- 12- Para el cambio de neumáticos, ruedas o cualquier avería, llamar a un servicio técnico especializado.

5. Almacenamiento

El apilador debe estacionarse en un lugar seguro y sin obstrucciones de tráfico. Debe estacionarse lejos de escaleras, salidas de emergencia y equipos contra incendios.

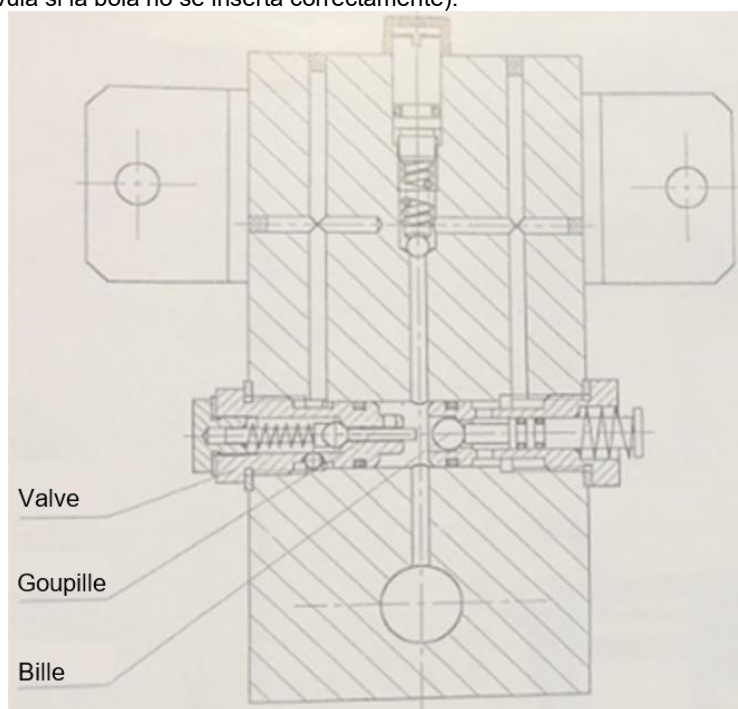
6. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Soluciones
Las horquillas no pueden alcanzar la altura máxima.	No hay suficiente aceite	Vierta el aceite
No se pueden montar horquillas	La viscosidad es demasiado alta o no hay aceite.	Retire el aceite y reemplácelo con aceite nuevo hasta el nivel indicado.
	El aceite contiene impurezas.	Retire el aceite y reemplácelo con aceite nuevo hasta el nivel indicado.
	El resorte del pedal no funciona correctamente	Verifique el resorte, el pedal en la posición superior y elimine la suciedad.
	El pedal y la válvula no están en la posición correcta	Reajustar a la posición correcta
Las horquillas no bajan	La palanca no funciona	Reparar y reemplazar pistones y cojinetes
	Deformación del pistón por sobrecarga	
	Atasco de pedal El dispositivo fue golpeado	
Fuga de aceite	Sello defectuoso Grietas en la articulación Sello colocado incorrectamente	Reemplace y reajuste los sellos

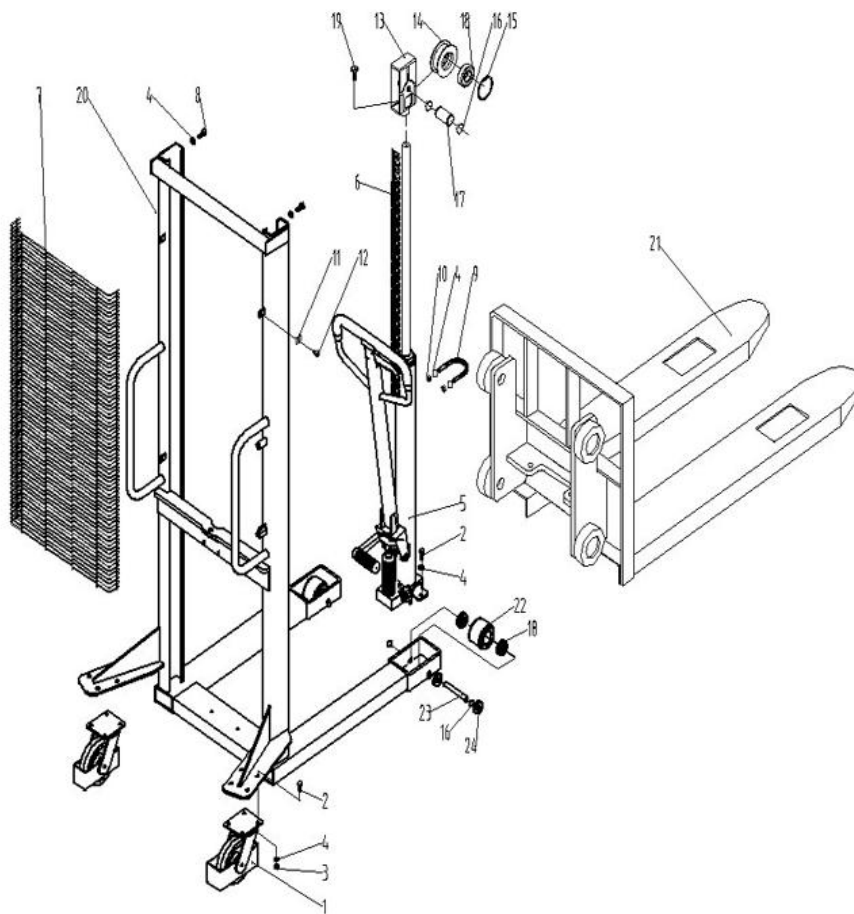
Atención !

Tras un uso prolongado, el orificio de aceite de la válvula puede obstruirse e impedir que el camión baje. Si se produce este problema, se deben seguir los siguientes pasos (solo por profesionales).

- 7- Desenrosque la válvula: la bola de acero de la válvula fluirá con el aceite hidráulico.
- 8- Hay un pequeño orificio de unos 0,5-0,8 mm de diámetro en el lateral de la válvula. Utilice un alfiler fino de acero para destaparlo y limpiarlo.
- 9- Reemplace la bola de acero y asegúrese de que esté en el mismo lugar que en la figura a continuación, luego atornille el asiento de la válvula (precaución: de lo contrario, el pasador podría doblarse o dañar el asiento de la válvula si la bola no se inserta correctamente).



6. Vista despiezada – Lista de piezas



No.	Descripción	Cantidad	No.	Descripción	Cantidad
1	Rueda	2	13	Carenado de polea	1
2	Tornillo	10	14	Polea de cadena	1
3	Tuerca	8	15	anillo de retención	1
4	Arandela	14	16	Anillo de seguridad	6
5	Jacobo	1	17	Alfiler	1
6	Cadena	1	18	Laminación	5
7	Rejilla protectora	1	19	Tornillo	1
8	Tornillo	2	20	Estructura del apilador	1
9	Brida del cilindro	1	21	Tenedor	1
10	Tuerca	2	22	Rueda	4
11	Brida de rejilla	6	23	Alfiler	2
12	Tornillo	6	24	Anillo	4

7. Garantía y conformidad del producto

La garantía no se podrá conceder en los siguientes casos :

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, los trabajos realizados por personal no autorizado, la falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador y el incumplimiento de las instrucciones mencionadas anteriormente excluyen su máquina de nuestra garantía. La mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador, quien es responsable de ejercer cualquier recurso contra el transportista dentro de los plazos y formas legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía .

Protección ambiental:

Su aparato contiene muchos materiales reciclables. El aceite usado debe desecharse de acuerdo con la normativa local.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. No tire los productos eléctricos junto con la basura doméstica. Recíclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener asesoramiento sobre reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor.

DE

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG! Beim Umgang mit Elektrowerkzeugen sind grundsätzlich folgende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern:

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts alle Anweisungen und bewahren Sie diese Informationen auf.

1.1. Allgemeine Anweisungen

1. **Verwendung in einer sicheren Umgebung:** Während der Verwendung darf in der unmittelbaren Umgebung keine Gefahr von Explosionen oder ätzenden Produkten bestehen.
2. **Berücksichtigen Sie die Umgebungsbedingungen am Arbeitsplatz :** Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen Orten oder bei Spritzwassergefahr. Sorgen Sie für gute Beleuchtung am Arbeitsplatz. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und aufgeräumt :** Der Arbeitsbereich muss vom Arbeitsplatz aus gut einsehbar sein. Unordentliche Bereiche und Werkbänke sind unfallgefährdet.
4. **Halten Sie andere Personen fern :** Lassen Sie nicht zu, dass Personen, insbesondere Kinder, die nicht an den laufenden Arbeiten beteiligt sind, das Werkzeug oder die Verlängerung berühren und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern. Seien Sie besonders vorsichtig bei Kindern und Tieren.
5. **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung :** Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden können. Schutzhandschuhe werden empfohlen. Halten Sie lange Haare zusammen. Bei Arbeiten im Freien wird rutschfestes Schuhwerk empfohlen.
6. **Bleiben Sie aufmerksam :** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Gehen Sie mit gutem Urteilsvermögen vor. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
7. **Auf beschädigte Teile prüfen :** Überprüfen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihren vorgesehenen Zweck erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, den Zustand und die Montage der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Beschädigte Teile sollten von einer autorisierten Werkstatt repariert oder ausgetauscht werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
8. **Nehmen Sie keine Veränderungen an der Maschine vor :** Es dürfen keine Veränderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von anderem Zubehör oder Zubehör als den in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen kann zu Verletzungen führen.
9. **Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann reparieren :** Dieses Elektrogerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Bei der Reparatur von Elektrogeräten durch nicht qualifiziertes Personal besteht Verletzungsgefahr für den Benutzer.
10. **Bleiben Sie wachsam :** Achten Sie darauf, was Sie tun, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
11. **Auf beschädigte Teile prüfen :** Bevor Sie das Werkzeug für andere Zwecke verwenden, sollten Sie es sorgfältig prüfen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und seine vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder das Festklemmen beweglicher Teile sowie das Fehlen gebrochener Teile, Befestigungszustände und anderer Bedingungen, die die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigen könnten.
12. **Warnung :** Die Verwendung von anderem Zubehör oder Zusatzgeräten als den in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen kann eine Verletzungsgefahr für Personen darstellen.
13. **Lassen Sie das Gerät von einer qualifizierten Person reparieren :** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

1.2. Besondere Anweisungen

- Der Benutzer muss Sicherheitsschuhe und Handschuhe tragen
- Es ist verboten, Hände oder Füße unter das Gerät zu legen
- Es ist verboten, sich unter den Gabeln aufzuhalten, wenn diese in der Höhe sind
- Es ist verboten, Personen zu transportieren
- Verwenden Sie den Stapler nicht als Wagenheber
- Beim Fahren die Gabeln absenken. Zum Be- und Entladen muss der Stapler stillstehen.
- Bewegen Sie den Stapler langsam und vermeiden Sie alle Hindernisse und Löcher
- Die Last muss sich in der Mitte der Gabeln befinden und darf die maximale Tragfähigkeit nicht überschreiten. Stellen Sie die Last niemals am Ende der Gabeln ab. Die Last muss stabil sein.
- Betreiben Sie den Stapler nicht, ohne seinen Zustand zu überprüfen. Achten Sie besonders auf die Räder, den Mast, das Pedal, die Deichsel
- Verwenden Sie den Stapler nicht auf abschüssigem Gelände
- Beim Anheben oder Transportieren von Gütern müssen alle Personen Abstand von den Gabeln halten
- Nicht über die maximale Kapazität hinaus laden
- Das Gewicht der Ware muss auf beide Gabeln verteilt sein. Verwenden Sie niemals nur eine Gabel. Der Schwerpunkt der Ware muss in der Mitte beider Gabeln liegen.
- Benutzer müssen angemessen informiert und geschult werden, um ihre Tätigkeiten sicher ausführen zu können. Dies gilt sowohl für die Bediener, die für die Bedienung des Staplers verantwortlich sind, als auch für die Wartung. Eine frühzeitige und angemessene Schulung trägt dazu bei, das Unfallrisiko im Zusammenhang mit dem Stapler zu verringern und die Benutzer an grundlegende Sicherheitsregeln zu erinnern. Die Benutzung des Staplers darf erst nach Erhalt der Zulassung erfolgen.
- Das Heben von Lasten bei starkem Wind birgt ein nicht zu unterschätzendes Gefahrenpotenzial. Die beim Heben auf die Last wirkenden Windkräfte können schwere Unfälle verursachen. Es wird empfohlen, den Stapler nur bei Windstille einzusetzen.
- Ist ein Abschleppen des Staplers erforderlich, ist eine Fachfirma zu beauftragen.
- Die Beleuchtung des Arbeitsbereichs muss ausreichend sein, um sicher arbeiten zu können.
- Lassen Sie einen beladenen Palettenwagen niemals unbeaufsichtigt in der Hebeposition ; senken Sie die Last immer auf den Boden ab.
- Vermeiden Sie hohe Lasten, die die Sicht nach vorne behindern.

WARNUNG Die Verwendung des Staplers kann zu schwerwiegenden Risiken für den Benutzer und die in der Nähe befindlichen Personen führen. Die Hauptrisiken sind:

- a) Einklemmen oder Quetschen eines Körperteils des Bedieners:**
 - beim Rangieren in engen Gängen oder auf Rampen,
 - wenn das Handhabungsgerät aufgrund eines Ungleichgewichts eines Wagens beim Be- oder Entladen in der Höhe umkippt,
 - beim Kippen der gehandhabten Last.

b) Osteoartikuläre Erkrankungen bei starker Belastung: überladene Handhabungsgeräte, auf schlechtem Untergrund, auf einer Rampe, die zur Traktion verwendet wird oder schlecht gewartet ist, schlechte Körperhaltung usw. Dies führt häufig zu belastungsbedingten Schmerzen im unteren Rücken.

c) Stürze und Ausrutscher bei der Verwendung von Handhabungsgeräten auf einer Laderampe oder in einem LKW: Platzmangel, erhebliche Neigung der Verbindungsplatte zwischen Laderampe und LKW oder der Hebebühne, Blockieren und Umkippen der Räder usw.

d) Handverletzungen durch Abscheren zwischen Griff und äußerem Hindernis sowie Fußverletzungen durch Quetschungen durch die Lenkräder des Handhabungsgerätes.

1.3. Warnsymbole

- Stellen Sie sich niemals unter die Gabeln

- Es ist verboten, Personen zu transportieren



2. Präsentation

2.1. Geltungsbereich

Der Stapler ermöglicht die Bewegung von Lasten entsprechend der Tragfähigkeit des Staplers.

Der Stapler besteht aus einer Hydraulikanlage, einem Mast und Gabeln.

Der Stapler nutzt einen Zylinder (Hydraulikvorrichtung) als Kraft zum Anheben schwerer Güter. Das Hydrauliksystem ist mit einem Regelventil und einem Hebel zur Höhenkontrolle ausgestattet und gewährleistet eine präzise und zuverlässige Hydraulikwirkung.

Der Mast ist hochwertig verarbeitet. Die Räder sind frei und leichtgängig schwenkbar und bestehen aus verschleißfestem Nylon, das die Arbeitsfläche nicht beschädigt.

2.2. Technische Eigenschaften

	Modell 13122	Modell 13123
Fähigkeit	500 kg	1000 kg (bei einer Höhe $\leq$ 2500 mm) 600 kg (bei einer Höhe zwischen 2500 mm und 3000 mm)
Gewicht	205 kg	307 kg
Schwerpunkt	600 mm	600 mm
Maximale Hubhöhe	1620 mm	2500 mm (Last 1000 kg) 3000 mm (Last 600 kg)
Minimale Gabelhöhe	20 mm	25 mm
Gabelmaße	1150 x 550 mm	1100 x 580 mm
Hubgeschwindigkeit mit Last / ohne Last	20 mm/Aktion	
Gesamtlänge / Breite	1625 x 750 x 2075 mm	1650x860x3420mm (Mast ausgefahren) 1650*860*2085 (Mast abgesenkt)

3. Verwenden

Stellen Sie zu Beginn der Inbetriebnahme sicher, dass sich der Stapler in einem guten Zustand befindet, insbesondere das Rollsystem (Überprüfung des Zustands der Räder und Befestigungselemente und ggf. Austausch) und das Hubsystem (Schmieren des Systems, Überprüfung der Hydraulikpumpe usw.).

Der Betriebsablauf ist wie folgt:

Stellen Sie vor dem Anheben sicher, dass die Paletten, Plattformen usw. für die zu bewegenden Lasten geeignet und tragfähig sind.

- Gabeln vollständig unter die Last einführen, Räder ggf. blockieren
- Zum Anheben der Last: Hebel absenken, Pedal oder Deichsel mehrmals betätigen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist (Achtung: Achten Sie darauf, dass die Last stabil und gut zentriert auf der Plattform bzw. den Gabeln steht, die Abmessungen der Maschine nicht überschreitet und der Schwerpunkt möglichst niedrig liegt.)
- Bringen Sie den Griff in die Mittelposition zurück
- Bewegen Sie den Wagen mit den Griffen oder der Deichsel
- zum Absenken der Last: Hebel drücken (nach oben)
- die Gabeln unter der Last hervorziehen

Einschränkungen der Betriebsbedingungen von Gabelstaplern

1. Die Umgebungstemperatur beträgt -25°C bis $\sim +40^{\circ}\text{C}$.
2. Der Boden ist flach und hart, ohne Löcher oder Hindernisse.
3. Die relative Luftfeuchtigkeit der Umgebung sollte unter 90 % liegen.

4. Verwenden Sie den Stapler in einer trockenen Umgebung.

4. Betrieb und Wartung

1. Das Öl muss gefiltert und von guter Qualität sein.
2. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Staplers den Zustand der Struktur, den Zustand der Verbindungen und das korrekte Anziehen der Schrauben.
3. Die Lasten müssen gleichmäßig und ohne Überlastung auf den Gabeln platziert werden.
4. Schwere Lasten sollten nach dem Gebrauch nicht für längere Zeit auf den Gabeln verbleiben.
5. Beim Absenken von Lasten sollte das Pedal leicht und sanft gedrückt werden, um die Lasten nicht plötzlich abzusenken und Risiken zu verursachen.
6. Heben Sie den vorderen Teil der Platte mit den Händen an und ziehen Sie ihn heraus . Entfernen Sie die Platte, und der Stapler kann als Palettenwagen verwendet werden.
7. Die Bremsen an den Hinterrädern dienen der Sicherheit. Wenn die Gabeln zum Anheben von Gütern angehoben oder als Plattform verwendet werden, muss das Bremspedal mit dem Fuß gesenkt werden, um ein Wegrollen des Staplers zu verhindern .
8. Der Handstapler muss täglich überprüft werden . Besonderes Augenmerk sollte auf Räder, Achsen und Gewinde gelegt werden. Auch Gabeln und Mast sollten überprüft werden.
- 9- Nach Abschluss der Arbeiten müssen die Gabeln entladen und in die niedrigste Position abgesenkt werden.
- 10- Überprüfen Sie den Ölstand alle 6 Monate.
- 11- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle beweglichen Teile gut geschmiert sind
- 12- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Reifen, Rädern oder bei Störungen an einen spezialisierten technischen Dienst.

5. Lagerung

Der Stapler muss an einem sicheren Ort abgestellt werden, an dem er den Verkehr nicht behindert. Er muss in ausreichender Entfernung von Treppen, Notausgängen und Feuerlöscheinrichtungen abgestellt werden.

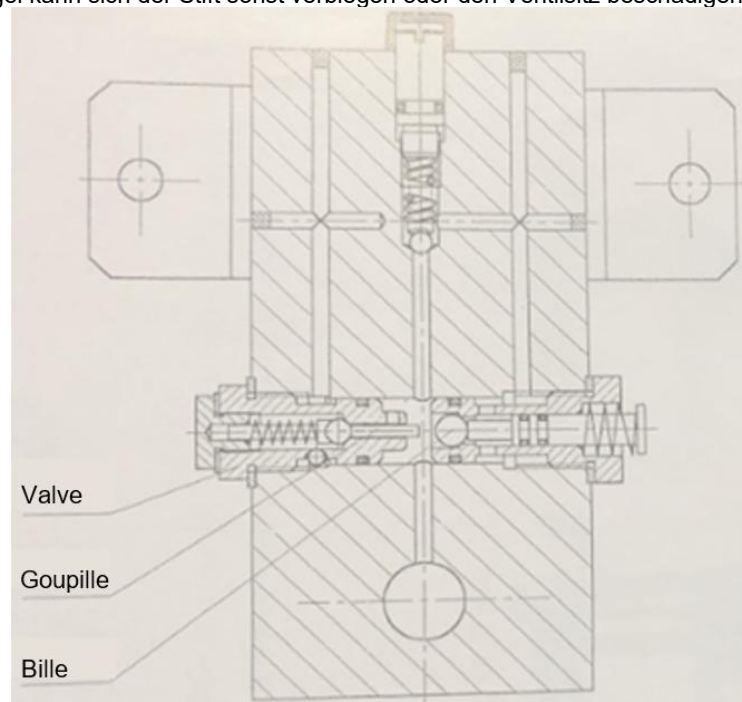
6. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die Gabeln können die maximale Höhe nicht erreichen	Es ist nicht genug Öl vorhanden	Öl einfüllen
Gabeln können nicht montiert werden	Die Viskosität ist zu hoch oder es ist kein Öl vorhanden	Entfernen Sie das Öl und ersetzen Sie es durch neues Öl bis zum angegebenen Stand
	Das Öl enthält Verunreinigungen	Entfernen Sie das Öl und ersetzen Sie es durch neues Öl bis zum angegebenen Stand
	Die Pedalfeder funktioniert nicht richtig	Überprüfen Sie die Feder, das Pedal in der oberen Position und entfernen Sie Schmutz
	Das Pedal und das Ventil befinden sich nicht in der richtigen Position	Stellen Sie die richtige Position wieder ein
Die Gabeln senken sich nicht ab	Der Hebel funktioniert nicht	Reparieren und Ersetzen von Kolben und Lagern
	Kolbenverformung durch Überlastung	
	Pedal blockiert Gerät wurde getroffen	
Ölleck	Defekte Dichtung Risse im Gelenk Falsch positionierte Dichtung	Dichtungen ersetzen und neu einstellen

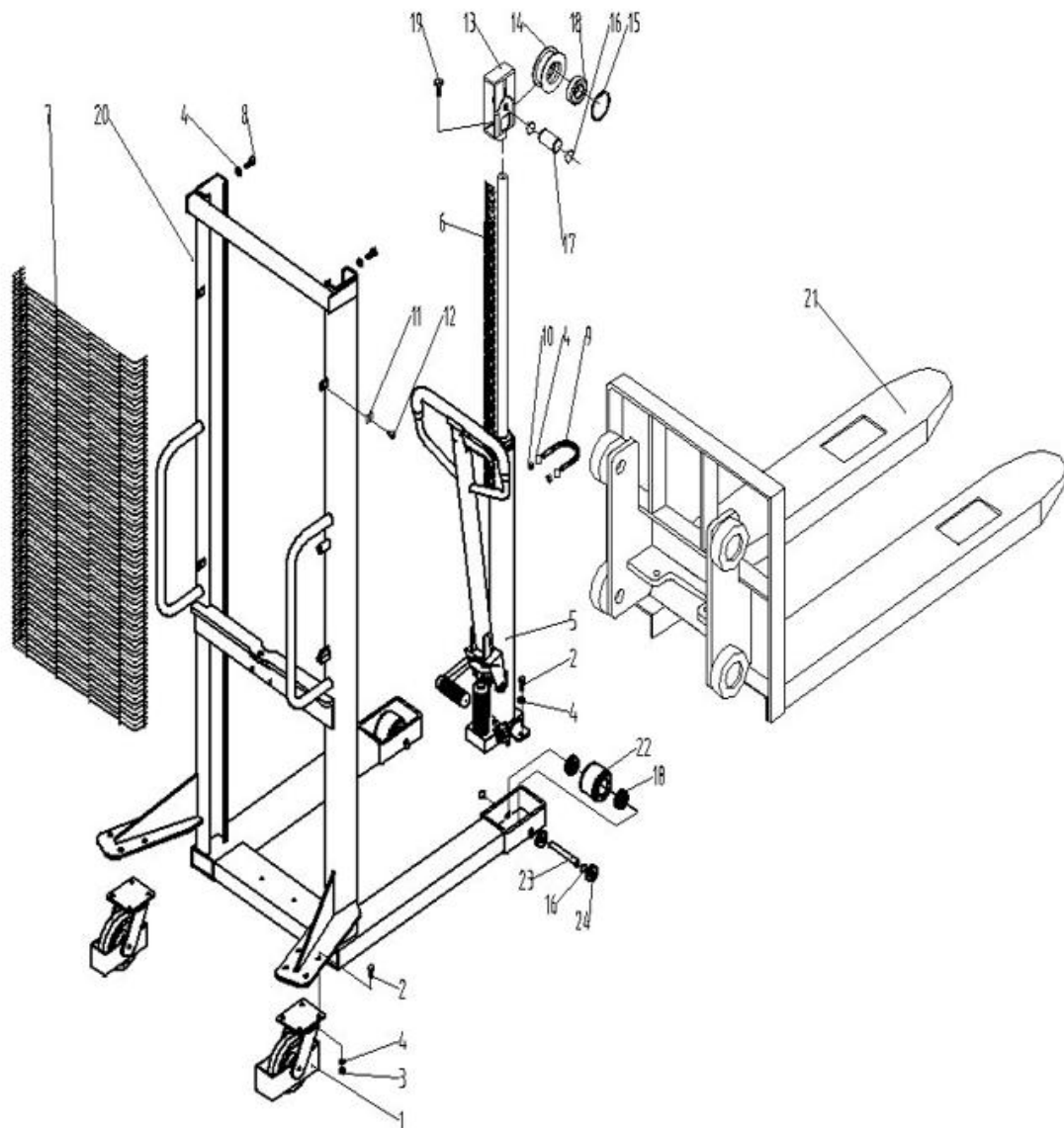
Aufmerksamkeit !

Nach längerem Gebrauch kann die Ölbohrung des Ventils verstopfen und das Absenken des Staplers verhindern. In diesem Fall sollten die folgenden Schritte (nur von Fachleuten) durchgeführt werden.

- 10- Schrauben Sie das Ventil ab: Die Stahlkugel des Ventils fließt mit dem Hydrauliköl heraus.
- 11- An der Seite des Ventils befindet sich ein kleines Loch mit einem Durchmesser von ca. 0,5–0,8 mm. Mit einem dünnen Stahlstift kannst du die Verstopfung lösen und reinigen.
- 12- Setzen Sie die Stahlkugel wieder ein und achten Sie darauf, dass sie sich an der gleichen Stelle befindet wie in der Abbildung unten. Schrauben Sie anschließend den Ventilsitz ein (Vorsicht: Bei nicht korrekt eingesetzter Kugel kann sich der Stift sonst verbiegen oder den Ventilsitz beschädigen).



6. Explosionsansicht – Teileliste



NEIN.	Beschreibung	Menge	NEIN.	Beschreibung	Menge
1	Rad	2	13	Riemenscheibenverkleidung	1
2	Schrauben	10	14	Kettenrolle	1
3	Nuss	8	15	Sicherungsring	1
4	Waschmaschine	14	16	Sicherungsring	6
5	Jack	1	17	Stift	1
6	Kette	1	18	Rollen	5
7	Schutzgitter	1	19	Schrauben	1
8	Schrauben	2	20	Aufbau des Staplers	1
9	Zylinderflansch	1	21	Gabel	1
10	Nuss	2	22	Rad	4
11	Gitterflansch	6	23	Stift	2
12	Schrauben	6	24	Ring	4

7. Produktgarantie und Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden, wenn :

Unsachgemäßer Gebrauch, unsachgemäße Bedienung, unbefugte Änderungen, fehlerhafter Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, fehlender Schutz oder fehlende Vorrichtungen zur Sicherung des Bedieners sowie die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließen Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Ware reist auf Verantwortung des Käufers, der für die Ausübung etwaiger Regressansprüche gegenüber dem Spediteur innerhalb der gesetzlichen Form und Fristen verantwortlich ist. Für Garantieforderungen beachten Sie bitte unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen .

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele wiederverwertbare Materialien. Altöl muss entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Wir weisen Sie darauf hin, dass Altgeräte nicht mit anderem Müll vermischelt werden dürfen. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Informationen zum Recycling zu erhalten.

IT

1. Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE! Quando si utilizzano utensili elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali, tra cui:

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservare queste informazioni.

1.1. Istruzioni generali

1. **Utilizzo in ambiente sicuro:** non devono esserci rischi di esplosioni o di prodotti corrosivi nell'ambiente circostante durante l'uso.
2. **Considerare l'ambiente di lavoro :** non esporre l'utensile alla pioggia. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi, bagnati o dove vi sia il rischio di schizzi d'acqua. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare gli utensili in presenza di liquidi o gas infiammabili.
3. **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata :** l'area di lavoro deve essere visibile dalla postazione di lavoro. Aree e banchi di lavoro disordinati sono soggetti a incidenti.
4. **Tenere lontane le altre persone :** non lasciare che persone, in particolare bambini, non coinvolte nel lavoro in corso tocchino l'utensile o la prolunga e tenerle lontane dall'area di lavoro. ESSERE particolarmente vigili con bambini e animali.
5. **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati :** non indossare mai abiti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consigliano guanti protettivi. Tenere i capelli lunghi raccolti. Si consigliano calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto.
6. **Mantieni la concentrazione :** concentrati sul lavoro. Usa il buon senso. Non usare l'utensile quando sei stanco.
7. **Controllare eventuali parti danneggiate :** prima di utilizzare l'utensile, esaminare attentamente le condizioni dei componenti per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano la loro funzione prevista. Controllare l'allineamento e la libertà di movimento delle parti mobili, le condizioni e l'assemblaggio dei componenti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente riscontrato in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
8. **Non modificare la macchina :** non apportare modifiche e/o conversioni. L'uso di accessori o componenti diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
9. **Far riparare l'utensile da uno specialista :** questo apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza prescritte. La riparazione di apparecchi elettrici da parte di personale non qualificato comporta il rischio di lesioni per l'utente.
10. **Siate vigili :** fate attenzione a ciò che fate, usate il buon senso e non usate l'utensile quando siete stanchi.
11. **Controllare eventuali parti danneggiate :** prima di utilizzare l'utensile per qualsiasi altro scopo, esaminarlo attentamente per accertarsi che funzioni correttamente e svolga la sua funzione prevista. Verificare l'allineamento o il bloccaggio delle parti mobili, nonché l'assenza di parti rotte o di eventuali condizioni di fissaggio e altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento dell'utensile.
12. **Avvertenza :** l'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni alle persone.
13. **Far riparare l'utensile da personale qualificato :** questo utensile elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e utilizzando ricambi originali. In caso contrario, l'utente potrebbe essere esposto a gravi pericoli.

1.2. Istruzioni speciali

- L'utente deve indossare scarpe e guanti di sicurezza
- È vietato mettere le mani o i piedi sotto il dispositivo
- È vietato sostare sotto le forche quando sono in altezza
- È vietato il trasporto di persone
- Non utilizzare il carrello elevatore come cric
- Abbassare le forche durante la movimentazione. Il carrello elevatore deve essere fermo per il carico e lo scarico.
- Spostare l'impilatore a bassa velocità ed evitare tutti gli ostacoli e le buche
- Il carico deve essere posizionato al centro delle forche e non deve superare la portata massima. Non posizionare mai il carico all'estremità delle forche. Il carico deve essere stabile.
- Non utilizzare il carrello elevatore senza verificarne le condizioni. Prestare particolare attenzione a ruote, montante, pedale e timone.
- Non utilizzare il carrello elevatore su terreni in pendenza
- Quando le merci vengono sollevate o trasportate, tutte le persone devono tenersi lontane dalle forche
- Non caricare oltre la capacità massima
- il peso della merce deve essere distribuito su entrambe le forche, non utilizzare mai una sola forca. Il baricentro della merce deve essere al centro di entrambe le forche.
- Gli utenti devono ricevere informazioni e formazione adeguate per svolgere le proprie attività in sicurezza. Ciò riguarda gli operatori responsabili dell'utilizzo del carrello elevatore, ma anche quelli responsabili della sua manutenzione. Una formazione iniziale e adeguata contribuisce a ridurre il rischio di incidenti legati all'utilizzo del carrello elevatore e ricorda agli utenti le norme di sicurezza fondamentali. L'utilizzo del carrello elevatore può essere effettuato solo dopo aver ottenuto l'autorizzazione.
- Sollevare carichi in condizioni di vento forte può rappresentare un potenziale pericolo da non sottovalutare. La forza del vento che agisce sui carichi durante le operazioni di sollevamento può causare gravi incidenti. Si raccomanda di utilizzare il sollevatore in assenza di vento.
- Se è necessario trainare il carrello elevatore, rivolgersi a un'azienda specializzata.
- L'illuminazione dell'area di lavoro deve essere sufficiente per lavorare in sicurezza.
- Non lasciare mai incustodito un transpallet carico in posizione di sollevamento ; abbassare sempre il carico sul pavimento.
- Evitare carichi elevati che ostruiscano la visibilità anteriore.

ATTENZIONE L'utilizzo del carrello elevatore può comportare rischi potenzialmente gravi per l'utente e per le persone in prossimità del dispositivo. I rischi principali sono i seguenti:

a) Intrappolamento o schiacciamento di una parte del corpo dell'operatore:

- durante le manovre in corridoi stretti o su rampe,
- quando l'attrezzatura di movimentazione si ribalta, a causa dello squilibrio di un carrello durante il carico o lo scarico in quota,
- durante il ribaltamento del carico movimentato.

b) Disturbi osteoarticolari durante sforzi significativi: attrezzature di movimentazione sovraccariche, su terreni dissestati, su rampe,

utilizzate per trazione o scarsamente mantenute, postura scorretta, ecc. Ciò spesso provoca dolore lombare da sforzo.

c) Cadute e scivolamenti durante l'utilizzo di attrezzature di movimentazione su una banchina o su un camion: mancanza di spazio, forte pendenza della piastra di collegamento tra la banchina e il camion o la sponda idraulica, inceppamento e ribaltamento delle ruote, ecc.

d) Lesioni alle mani causate dal taglio tra la maniglia e un ostacolo esterno e lesioni ai piedi causate dallo schiacciamento da parte delle ruote sterzanti delle attrezzature di movimentazione.

1.3. Simboli di avvertimento

- Non sostare mai sotto le forche



- È vietato il trasporto di persone



2. Presentazione

2.1. Ambito di applicazione

L'impilatore consente lo spostamento di carichi corrispondenti alla capacità di carico dell'impilatore stesso.

Il carrello elevatore è costituito da un sistema idraulico, un montante e forche.

Il carrello elevatore utilizza un cilindro (dispositivo idraulico) come forza per sollevare carichi pesanti. Il sistema idraulico è dotato di una valvola di regolazione e di una leva per controllare l'altezza e garantire un'azione idraulica precisa e affidabile.

L'albero è realizzato con materiali di alta qualità. Le ruote sono girevoli e facili da usare e sono realizzate in nylon resistente all'usura che non danneggia la superficie di lavoro.

2.2. Caratteristiche tecniche

	Modello 13122	Modello 13123
Capacità	500 kg	1000Kg (ad un'altezza ≤ 2500mm) 600 kg (ad un'altezza compresa tra 2500 mm e 3000 mm)
Peso	205 kg	307 kg
Centro di gravità	600mm	600mm
Altezza massima di sollevamento	1620mm	2500 mm (carico 1000 kg) 3000 mm (carico 600 kg)
Altezza minima della forcella	20 millimetri	25 millimetri
Dimensioni della forcella	1150x550mm	1100x580mm
Velocità di sollevamento con carico / senza carico	20mm/azione	
Lunghezza/larghezza totale	1625x750x2075mm	1650x860x3420mm (albero esteso) 1650*860*2085 (albero abbassato)

3. Utilizzo

All'inizio del servizio, assicurarsi che il carrello elevatore sia in buone condizioni, in particolare il sistema di rotolamento (controllo delle condizioni delle ruote e dei dispositivi di fissaggio e loro sostituzione) e il sistema di sollevamento (ingrassaggio del sistema, controllo della pompa idraulica, ecc.).

Il processo operativo è il seguente:

Prima di effettuare il sollevamento, assicurarsi che i pallet, le piattaforme, ecc. siano adatti ai carichi da spostare e in grado di sostenerli.

- inserire le forche completamente sotto il carico, bloccare le ruote se necessario
- per sollevare il carico: abbassare la leva, azionare più volte il pedale o il timone fino a raggiungere l'altezza desiderata (attenzione: assicurarsi che il carico sia stabile e ben centrato sulla piattaforma o sulle forche, che non superi le dimensioni della macchina e che il baricentro sia il più basso possibile).
- riportare la maniglia in posizione centrale
- spostare il carrello utilizzando le maniglie o il timone
- per abbassare il carico: premere la leva (verso l'alto)
- rimuovere le forche da sotto il carico

Vincoli delle condizioni operative dei carrelli elevatori

1. La temperatura ambiente è compresa tra -25°C e ~ +40°C.
2. Il terreno è pianeggiante e duro, senza buche o ostacoli.
3. L'umidità relativa dell'ambiente deve essere inferiore al 90%RH.
4. Utilizzare il carrello elevatore in un ambiente asciutto.

4. Funzionamento e manutenzione

1. L'olio deve essere filtrato e di buona qualità.
2. Prima di utilizzare il carrello elevatore, verificare le condizioni della struttura, lo stato dei giunti e il corretto serraggio delle viti.
3. I carichi devono essere posizionati sulle forche in modo uniforme e senza sovraccarichi.
4. I carichi pesanti non devono rimanere sulle forche per lunghi periodi dopo l'uso.
5. Quando si abbassano i carichi, il pedale deve essere premuto leggermente e delicatamente per non abbassare improvvisamente i carichi e creare rischi.
6. Sollevare e tirare con le mani la parte anteriore del pannello, rimuovere il pannello e il carrello elevatore può essere utilizzato come transpallet.
7. I freni sulle ruote posteriori sono installati per motivi di sicurezza. Quando le forche vengono sollevate per sollevare merci o vengono utilizzate come piattaforma, il pedale del freno deve essere abbassato con il piede per impedire il movimento del carrello elevatore.
8. È necessario controllare il carrello elevatore manuale ogni giorno. Prestare particolare attenzione a ruote, assi e filettature. Anche le forche e il montante devono essere controllati.
- 9- Una volta terminato il lavoro, le forche devono essere scaricate e abbassate nella posizione più bassa.
- 10- Controllare il livello dell'olio ogni 6 mesi.
- 11- Controllare periodicamente che tutte le parti mobili siano ben lubrificate
- 12- Per la sostituzione di pneumatici, cerchi o per qualsiasi guasto, rivolgersi ad un servizio tecnico specializzato.

5. Magazzinaggio

Il carrello elevatore deve essere parcheggiato in un luogo sicuro e in una posizione tale da non ostacolare il traffico. Deve essere parcheggiato lontano da scale, uscite di emergenza e attrezzature antincendio.

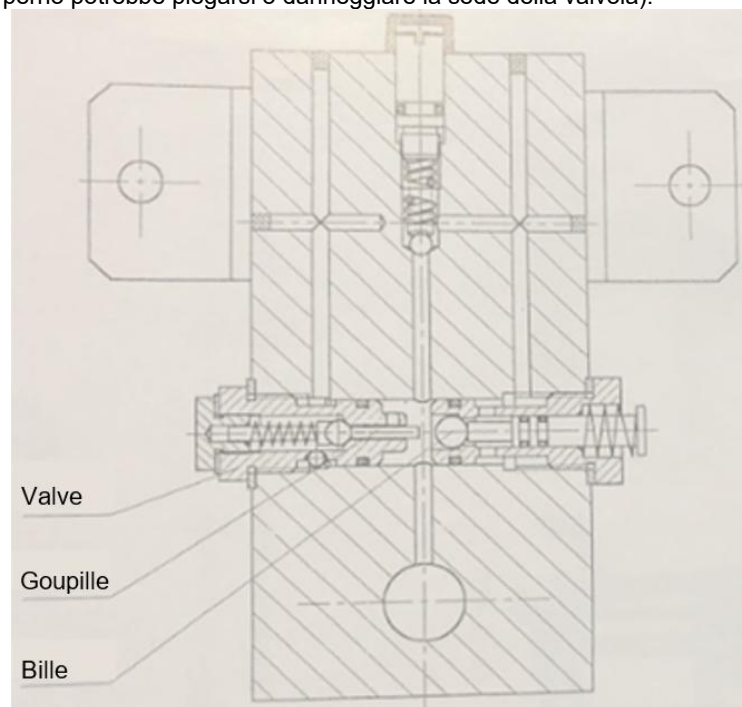
6. Problemi – Soluzioni

Problemi	Probabili cause	Soluzioni
Le forche non riescono a raggiungere l'altezza massima	Non c'è abbastanza petrolio	Versare l'olio
Le forcelle non possono essere montate	La viscosità è troppo alta o non c'è olio	Togliere l'olio e sostituirlo con olio nuovo fino al livello indicato
	L'olio contiene impurità	Togliere l'olio e sostituirlo con olio nuovo fino al livello indicato
	La molla del pedale non funziona correttamente	Controllare la molla, il pedale in posizione sollevata e rimuovere lo sporco
	Il pedale e la valvola non sono nella posizione corretta	Riposizionare nella posizione corretta
Le forche non si abbassano	La leva non funziona	Riparare e sostituire pistoni e cuscinetti
	Deformazione del pistone dovuta al sovraccarico	
	Pedal jam Il dispositivo è stato colpito	
perdita di olio	Sigillo difettoso Crepe nel giunto Guarnizione posizionata in modo errato	Sostituire e regolare nuovamente le guarnizioni

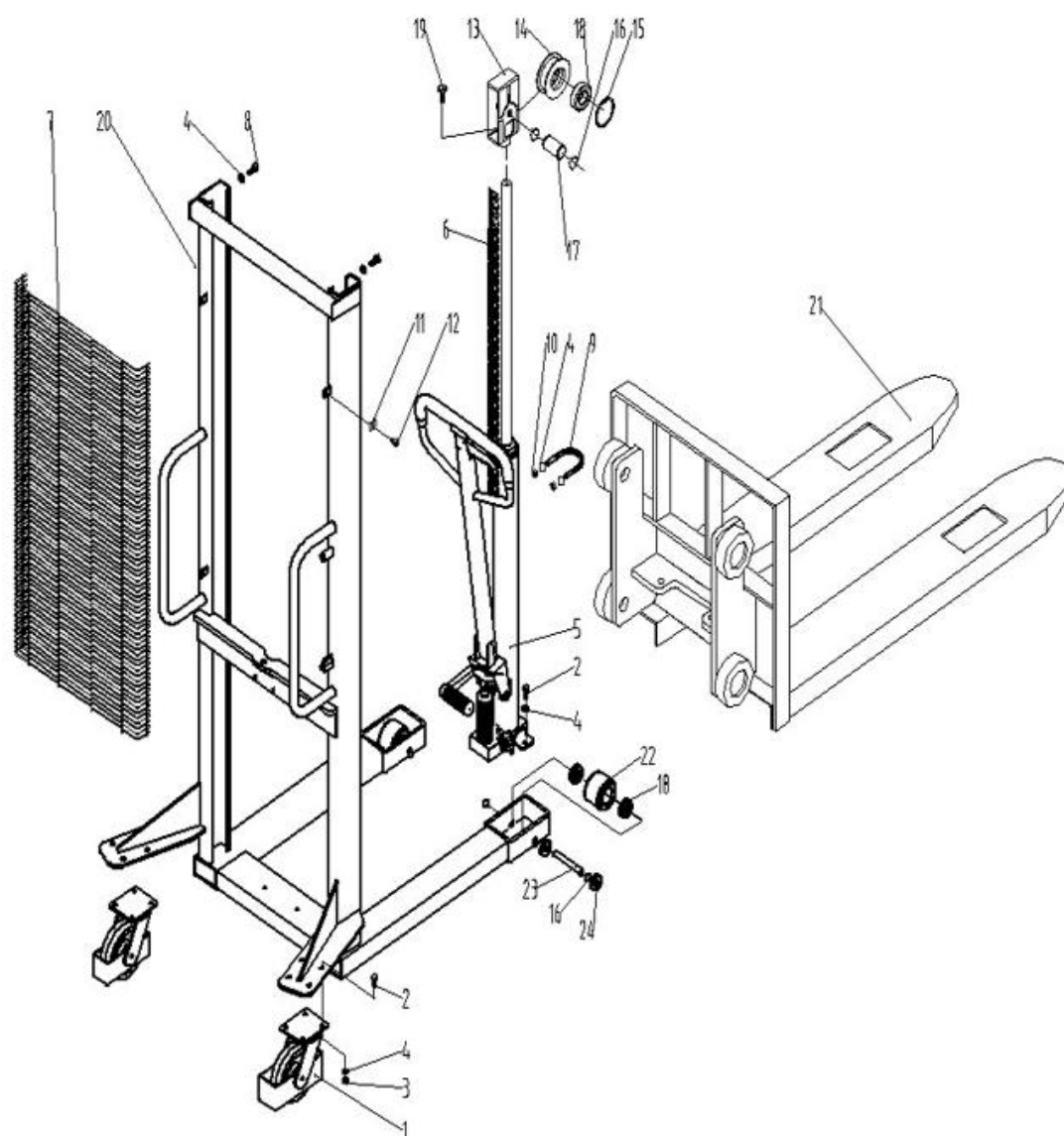
Attenzione!

Dopo un lungo periodo di utilizzo, il foro dell'olio della valvola potrebbe ostruirsi e impedire l'abbassamento del carrello. In tal caso, è necessario eseguire i seguenti passaggi (solo da professionisti).

- 13- Svitare la valvola: la sfera d'acciaio della valvola uscirà insieme all'olio idraulico.
- 14- C'è un piccolo foro di circa 0,5-0,8 mm di diametro sul lato della valvola. Utilizzare uno spillo d'acciaio sottile per sturarlo e pulirlo.
- 15- Riposizionare la sfera in acciaio e assicurarsi che si trovi nello stesso punto indicato nella figura sottostante, quindi avvitare la sede della valvola (attenzione: se la sfera non viene inserita correttamente, il perno potrebbe piegarsi o danneggiare la sede della valvola).



6. Vista esplosa – Elenco delle parti



NO.	Descrizione	Quantità	NO.	Descrizione	Quantità
1	Ruota	2	13	Carenatura della puleggia	1
2	Vite	10	14	Puleggia a catena	1
3	Noce	8	15	anello elastico	1
4	Rondella	14	16	Anello elastico	6
5	Jack	1	17	Spillo	1
6	Catena	1	18	rotolamento	5
7	Griglia di protezione	1	19	Vite	1
8	Vite	2	20	Struttura dell'impilatore	1
9	Flangia del cilindro	1	21	Forchetta	1
10	Noce	2	22	Ruota	4
11	Flangia della griglia	6	23	Spillo	2
12	Vite	6	24	Squillo	4

7. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa nei seguenti casi :

L'uso anomalo, il funzionamento non corretto, la modifica non autorizzata, il trasporto, la movimentazione o la manutenzione difettosi, l'utilizzo di ricambi o accessori non originali, il lavoro eseguito da personale non autorizzato, la mancanza di protezioni o dispositivi di sicurezza per l'operatore, il mancato rispetto delle suddette istruzioni escludono la vostra macchina dalla nostra garanzia. La merce viaggia sotto la responsabilità dell'acquirente che è tenuto ad esercitare qualsiasi ricorso nei confronti del trasportatore nelle forme e nei termini di legge. Fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita per qualsiasi richiesta di garanzia .

Tutela ambientale:

Il tuo elettrodomestico contiene molti materiali riciclabili. L'olio esausto deve essere smaltito in conformità con le normative locali.

Vi ricordiamo che gli elettrodomestici usati non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di riciclarli presso gli appositi punti di raccolta. Contattate le autorità locali o il rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

1. Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te verminderen, waaronder de volgende:

Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt en bewaar deze informatie.

1.1. Algemene instructies

1. **Gebruik in een veilige omgeving:** tijdens gebruik mag er geen risico zijn op explosies of bijtende producten in de directe omgeving.
2. **Houd rekening met de werkomgeving :** Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet in vochtige, natte ruimtes of waar er kans is op waterspatten. Zorg voor een goed verlichte werkplek. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
3. **Zorg voor een schone en opgeruimde werkplek :** de werkplek moet vanaf de werkplek goed zichtbaar zijn. Rommelige werkplekken en werkbanken zijn gevoelig voor ongelukken.
4. **Houd andere mensen uit de buurt :** Laat mensen, met name kinderen, die niet bij de werkzaamheden betrokken zijn, het gereedschap of de verlengkabel niet aanraken en houd ze uit de buurt van het werkgebied. Wees extra voorzichtig met kinderen en dieren.
5. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting :** draag nooit losse kleding of sieraden, aangezien deze in bewegende delen kunnen vast raken. Beschermende handschoenen worden aanbevolen. Houd lang haar in bedwang. Antislipschoenen worden aanbevolen bij werkzaamheden buitenshuis.
6. **Blijf alert :** concentreer je op het werk. Gebruik je gezonde verstand. Gebruik het gereedschap niet als je moe bent.
7. **Controleer op beschadigde onderdelen :** Controleer vóór gebruik van het gereedschap zorgvuldig de staat van de onderdelen om er zeker van te zijn dat ze goed werken en het beoogde doel dienen. Controleer de uitlijning en bewegingsvrijheid van bewegende onderdelen, de staat en montage van onderdelen, en alle andere omstandigheden die de werking negatief kunnen beïnvloeden. Elk onderdeel dat in slechte staat verkeert, dient te worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
8. **Wijzig de machine niet :** er mogen geen wijzigingen en/of ombouwingen worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze handleiding worden aanbevolen, kan leiden tot persoonlijk letsel.
9. **Laat het gereedschap repareren door een specialist :** dit elektrische apparaat voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Het repareren van elektrische apparaten door ongekwalificeerd personeel brengt een risico op letsel voor de gebruiker met zich mee.
10. **Blijf alert :** let op wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
11. **Controleer op beschadigde onderdelen :** Voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, moet u het zorgvuldig controleren om te bepalen of het naar behoren functioneert en de beoogde functie uitvoert. Controleer de uitlijning of de bevestiging van bewegende onderdelen, evenals de afwezigheid van defecte onderdelen, bevestigingsproblemen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden.
12. **Waarschuwing :** Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan een risico op letsel voor personen opleveren.
13. **Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon :** Dit elektrische gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met originele reserveonderdelen. Indien dit niet gebeurt, kan de gebruiker ernstig gevaar lopen.

1.2. Speciale instructies

- De gebruiker moet veiligheidsschoenen en handschoenen dragen
- Het is verboden om uw hand of voet onder het apparaat te steken
- Het is verboden om onder de vorken te staan als deze op hoogte zijn
- Het is verboden personen te vervoeren
- Gebruik de stapelaar niet als krik
- Laat de vorken zakken tijdens het rijden. De stapelaar moet stilstaan tijdens het laden en lossen.
- Beweeg de stapelaar langzaam en vermijd alle obstakels en gaten
- De lading moet zich in het midden van de vorken bevinden en mag de maximale capaciteit niet overschrijden. Plaats de lading nooit aan het uiteinde van de vorken. De lading moet stabiel zijn.
- Gebruik de stapelaar niet zonder de staat ervan te controleren. Besteed bijzondere aandacht aan de wielen, mast, pedaal en dissel.
- Gebruik de stapelaar niet op hellende ondergrond
- Wanneer goederen worden opgetild of vervoerd, moeten alle personen uit de buurt van de vorken blijven
- Laad niet op boven de maximale capaciteit
- Het gewicht van de goederen moet over beide vorken verdeeld zijn, gebruik nooit slechts één vork.

Het zwaartepunt van de goederen moet zich in het midden van beide vorken bevinden.

- Gebruikers moeten passende informatie en training ontvangen om hun werkzaamheden veilig uit te voeren. Dit geldt zowel voor de operators die verantwoordelijk zijn voor het gebruik van de stapelaar, als voor degenen die verantwoordelijk zijn voor het onderhoud ervan. Een goede basistraining helpt het risico op ongevallen in verband met het gebruik van de stapelaar te verminderen en herinnert gebruikers aan de basisveiligheidsregels. De stapelaar mag pas worden gebruikt na goedkeuring.
- Het heffen van lasten bij sterke wind kan een potentieel gevaar vormen dat niet mag worden onderschat. Windkrachten die tijdens het heffen op lasten inwerken, kunnen ernstige ongevallen veroorzaken. Het is raadzaam de stapelaar te gebruiken bij windstilte.
- Indien het nodig is de stapelaar te slepen, schakel dan een gespecialiseerd bedrijf in.
- De verlichting van de werkplek moet voldoende zijn om veilig te kunnen werken.
- Laat een beladen palletwagen nooit onbeheerd in de hefpositie staan ; laat de last altijd eerst op de grond zakken.
- Vermijd hoge ladingen die het zicht naar voren belemmeren.

WAARSCHUWING: Het gebruik van de stapelaar kan potentieel ernstige risico's opleveren voor de gebruiker en mensen in de buurt van het apparaat. De belangrijkste risico's zijn als volgt:

a) Beknelling of verbrijzeling van een lichaamsdeel van de bediener:

- bij het manoeuvreren in smalle gangpaden of op hellingen,
- wanneer de handlingapparatuur kantelt, als gevolg van de onbalans van een kar tijdens het laden of lossen op hoogte,
- bij het kantelen van de te hanteren last.

b) Osteoarticulaire aandoeningen bij zware inspanning: overbelaste transportmiddelen, op slechte ondergrond, op een helling, gebruikt

voor tractie of slecht onderhouden, slechte houding, etc. Dit leidt vaak tot lage rugpijn bij inspanning.

c) Vallen en uitglijden bij het gebruik van handlingapparatuur op een laadperron of in een vrachtwagen: gebrek aan ruimte, te grote helling van de verbindingssplaat tussen het laadperron en de vrachtwagen of de laadklep, vastlopen en kantelen van de wielen, enz.

d) Letsel aan de hand door stoten tussen de handgreep en een extern obstakel, en letsel aan de voet door beknelling door de stuurwielen van het bedieningsapparaat.

1.3. Waarschuwingssymbolen

- Ga nooit onder de vorken staan



- Het is verboden personen te vervoeren



2. Presentatie

2.1. Toepassingsgebied

Met de stapelaar kunnen lasten worden verplaatst die passen bij de laadcapaciteit van de stapelaar.

De stapelaar bestaat uit een hydraulisch systeem, een mast en vorken.

De stapelaar gebruikt een cilinder (hydraulisch apparaat) als krachtbron om zware goederen te tillen.

Het hydraulische systeem is uitgerust met een regelklep en een hendel om de hoogte te regelen en een nauwkeurige en betrouwbare hydraulische werking te garanderen.

De mast is gemaakt van hoogwaardig materiaal. De wielen draaien soepel en soepel en zijn gemaakt van slijtvast nylon dat het werkkoppervlak niet beschadigt.

2.2. Technische kenmerken

	Model 13122	Model 13123
Vaardigheid	500 kg	1000 kg (bij een hoogte ≤ 2500 mm) 600 kg (op een hoogte tussen 2500 mm en 3000 mm)
Gewicht	205 kg	307 kg
Zwaartepunt	600 mm	600 mm
Maximale hefhoogte	1620 mm	2500 mm (belasting 1000 kg) 3000 mm (belasting 600 kg)
Minimale vorkhoogte	20 mm	25 mm
Vorkafmetingen	1150x550mm	1100x580mm
Hefsnelheid met last / zonder last	20mm/actie	
Totale lengte/breedte	1625x750x2075mm	1650x860x3420mm (mast uitgeschoven) 1650*860*2085 (mast neergelaten)

3. Gebruik

Controleer bij ingebruikname of de stapelaar in goede staat verkeert, met name het rolsysteem (controleer de staat van de wielen en bevestigingsmiddelen en vervang deze) en het hefsysteem (smering van het systeem, controle van de hydraulische pomp, enz.).

Het werkproces verloopt als volgt:

Controleer vóór het tillen of de pallets, platforms en dergelijke geschikt zijn voor de te verplaatsen last en deze kunnen dragen.

- steek de vorken volledig onder de lading, blokkeer indien nodig de wielen
- Om de last te heffen: laat de hendel zakken, bedien het pedaal of de dissel meerdere malen totdat de gewenste hoogte is bereikt (let op: zorg ervoor dat de last stabiel en goed gecentreerd op het platform of de vorken staat, dat deze de afmetingen van de machine niet overschrijdt en dat het zwaartepunt zo laag mogelijk ligt.)
- zet de hendel terug in de centrale positie
- verplaats de kar met behulp van de handgrepen of de stuurkolom
- om de last te laten zakken: druk op de hendel (omhoog)
- verwijder de vorken onder de lading

Beperkingen in de bedrijfsomstandigheden van vorkheftrucks

1. De omgevingstemperatuur is -25°C tot ~ +40°C.
2. De grond is vlak en hard, zonder gaten of obstakels.
3. De relatieve luchtvochtigheid van de omgeving moet minder dan 90% RV zijn.
4. Gebruik de stapelaar in een droge omgeving.

4. Bediening en onderhoud

1. De olie moet gefilterd en van goede kwaliteit zijn.
2. Controleer voor gebruik van de stapelaar de staat van de constructie, de staat van de verbindingen en of de schroeven correct zijn vastgedraaid.
3. De last moet gelijkmatig en zonder overbelasting op de vorken worden geplaatst.
4. Zware lasten mogen na gebruik niet te lang op de vorken blijven rusten.
5. Bij het laten zakken van lasten moet het pedaal licht en voorzichtig worden ingedrukt, om te voorkomen dat de last plotseling daalt en er gevaar ontstaat.
6. Til met uw handen het voorste deel van het paneel op en trek het naar u toe. Verwijder het paneel en de stapelaar kan worden gebruikt als pallettruck.
7. De remmen op de achterwielen zijn voor de veiligheid gemonteerd. Wanneer de vorken geheven zijn om goederen te tillen of als platform worden gebruikt, moet het rempedaal met de voet worden neergelaten om te voorkomen dat de stapelaar beweegt.
8. Het is noodzakelijk om de handstapelaar dagelijks te controleren . Besteed hierbij speciale aandacht aan de wielen, assen en schroefdraad. Ook de vorken en mast moeten worden gecontroleerd.
- 9- Na afloop van de werkzaamheden moeten de vorken ontlast worden en in de laagste stand staan.
- 10- Controleer het oliepeil elke 6 maanden.
- 11- Controleer regelmatig of alle bewegende delen goed gesmeerd zijn
- 12- Voor het vervangen van banden, wielen of bij andere defecten kunt u contact opnemen met een gespecialiseerde technische dienst.

5. Opslag

De stapelaar moet op een veilige plaats worden geparkeerd, op een locatie waar hij het verkeer niet hindert. Hij moet uit de buurt van trappen, nooduitgangen en brandblusapparatuur worden geparkeerd.

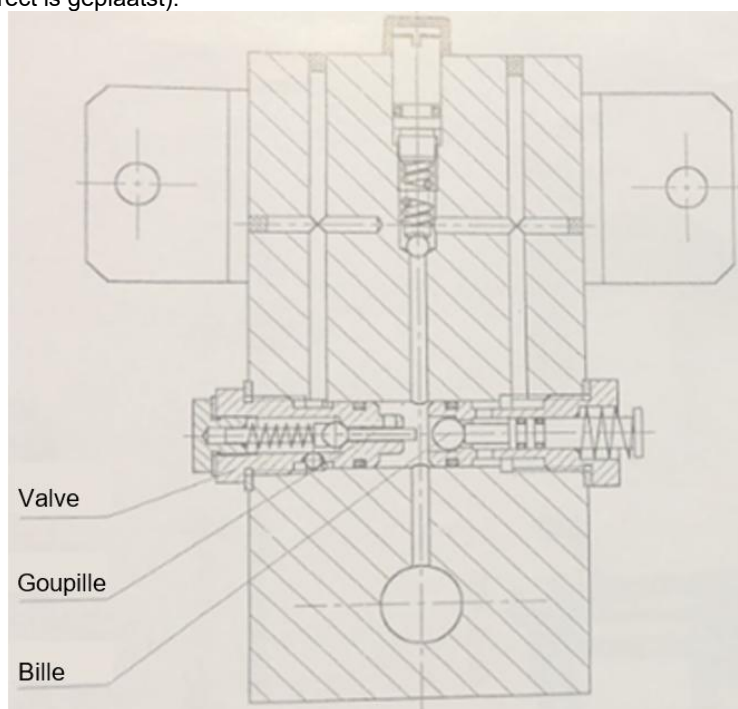
6. Problemen – Oplossingen

Problemen	Waarschijnlijke oorzaken	Oplossingen
De vorken kunnen de maximale hoogte niet bereiken	Er is niet genoeg olie	Giet olie
Vorken kunnen niet gemonteerd worden	Viscositeit is te hoog of er is geen olie	Verwijder de olie en vervang deze met nieuwe olie tot het aangegeven niveau
	De olie bevat onzuiverheden	Verwijder de olie en vervang deze met nieuwe olie tot het aangegeven niveau
	De pedaalveer werkt niet goed	Controleer de veer, het pedaal in de hoogste stand en verwijder vuil
	Het pedaal en het ventiel staan niet in de juiste positie	Opnieuw instellen op de juiste positie
De vorken zakken niet	De hendel werkt niet	Repareer en vervang zuigers en lagers
	Zuigervervorming door overbelasting	
	Pedaalstoring Apparaat is geraakt	
Olielek	Defecte afdichting Scheuren in het gewricht Verkeerd geplaatste afdichting	Vervang en stel de afdichtingen opnieuw af

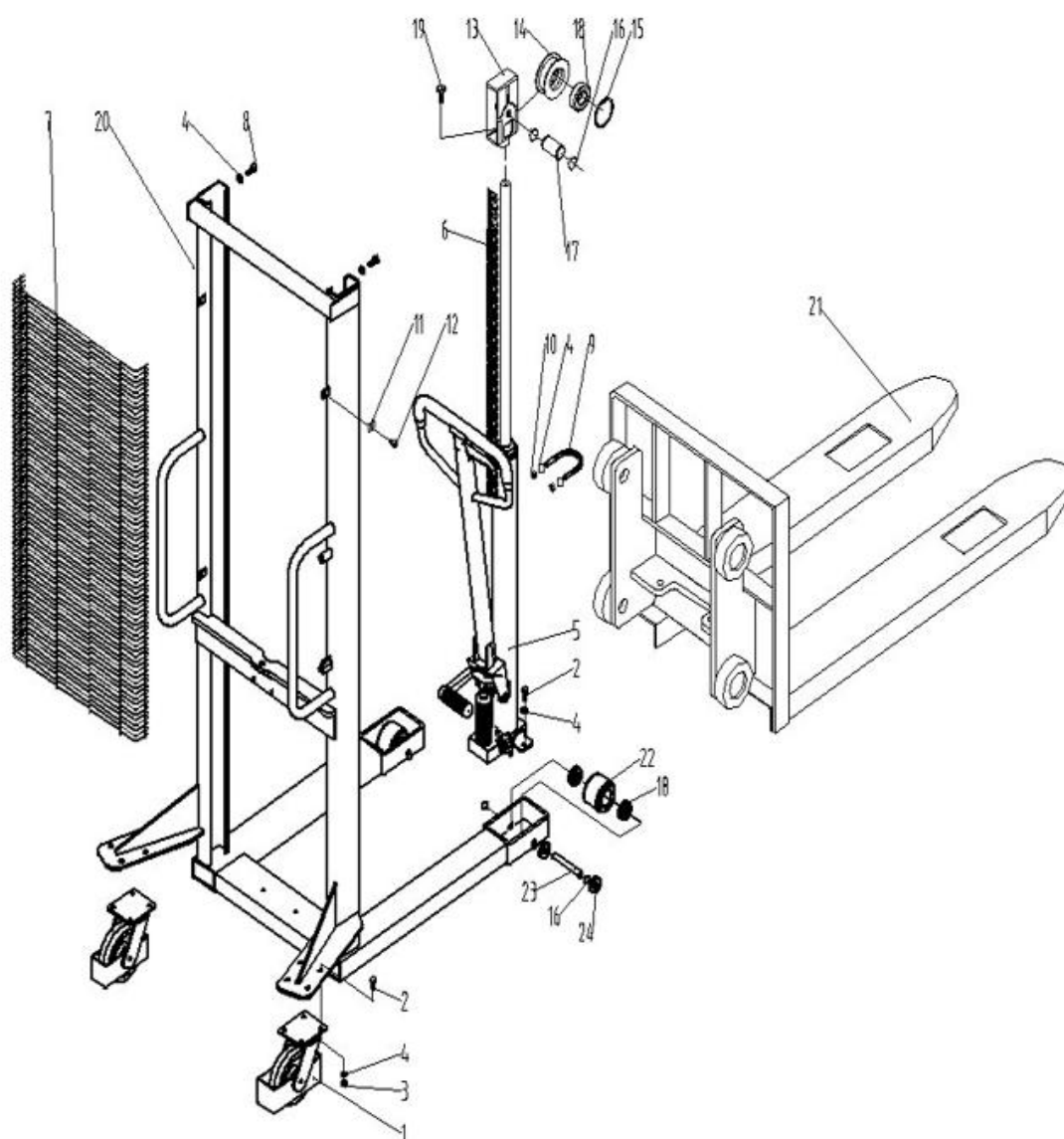
Aandacht !

Na langdurig gebruik kan het oliegat van de klep verstopt raken, waardoor de truck niet meer kan zakken. Als dit probleem zich voordoet, moeten de volgende stappen worden uitgevoerd (uitsluitend door professionals).

- 16- Draai de klep los: de stalen kogel van de klep zal met de hydraulische olie eruit stromen.
- 17- Er zit een klein gaatje van ongeveer 0,5-0,8 mm in diameter aan de zijkant van de klep. Gebruik een dunne stalen pin om het te ontstoppen en schoon te maken.
- 18- Plaats de stalen kogel terug en zorg dat deze op dezelfde plaats zit als in de onderstaande afbeelding. Schroef vervolgens de klepzetel vast (let op: anders kan de pen buigen of de klepzetel beschadigen als de kogel niet correct is geplaatst).



6. Exploded View – Onderdelenlijst



Nee.	Beschrijving	Aantal	Nee.	Beschrijving	Aantal
1	Wiel	2	13	Katrol kuip	1
2	Schroef	10	14	Kettingpoelie	1
3	Moer	8	15	borgring	1
4	Wasmachine	14	16	Borgring	6
5	Jack	1	17	Pin	1
6	Ketting	1	18	Rollend	5
7	Beschermend rooster	1	19	Schroef	1
8	Schroef	2	20	Structuur van de stapelaar	1
9	Cilinderflens	1	21	Vork	1
10	Moer	2	22	Wiel	4
11	Roosterflens	6	23	Pin	2
12	Schroef	6	24	Ring	4

7. Productgarantie en conformiteit

De garantie kan niet worden verleend indien :

Abnormaal gebruik, onjuiste bediening, ongeoorloofde wijziging, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of beveiliging van de bediener, het niet naleven van de bovengenoemde instructies, sluiten uw apparaat uit van onze garantie. De goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper, die verantwoordelijk is voor het uitoefenen van enig verhaal tegen de vervoerder binnen de wettelijke vormen en termijnen. Raadpleeg onze algemene verkoopvoorwaarden voor eventuele garantieaanvragen .

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen. Gebruikte olie moet worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet bij het overige afval mogen worden gegooit. Elektrische apparaten mogen niet bij het huisvuil worden gegooit. Lever ze in bij de daarvoor aangewezen inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente of winkel voor advies over recycling.

1. Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń osób, w tym:

Przed użyciem produktu przeczytaj wszystkie instrukcje i zachowaj te informacje.

1.1. Instrukcje ogólne

1. **Stosować w bezpiecznym środowisku:** w trakcie użytkowania w bezpośrednim otoczeniu nie może występować ryzyko wybuchu lub obecności substancji żrących.
2. **Weź pod uwagę środowisko w miejscu pracy :** Nie wystawiaj narzędzia na działanie deszczu. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub tam, gdzie istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Utrzymuj miejsce pracy dobrze oświetlone. Nie używaj narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. **Utrzymuj czyste i uporządkowane miejsce pracy :** Miejsce pracy musi być widoczne ze stanowiska pracy. Zagrazone obszary i stoły robocze są podatne na wypadki.
4. **Trzymaj inne osoby z daleka :** Nie pozwól, aby osoby, zwłaszcza dzieci, które nie są zaangażowane w trwającą pracę, dotykały narzędzia lub przedłużacza i trzymaj je z dala od obszaru roboczego. Bądź szczególnie czujny w przypadku dzieci i zwierząt.
5. **Noś odpowiednią odzież ochronną i sprzęt :** Nigdy nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Zalecane są rękawice ochronne. Trzymaj długie włosy pod kontrolą. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się obuwie antypoślizgowe.
6. **Bądź czujny :** Skup się na pracy. Zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
7. **Sprawdź, czy części są uszkodzone :** Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdź stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoje przeznaczenie. Sprawdź wyrównanie i swobodę ruchu ruchomych części, stan i montaż części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Każda część, która okaże się być w złym stanie, powinna zostać naprawiona lub wymieniona w autoryzowanym serwisie, chyba że wskazano inaczej w niniejszej instrukcji obsługi.
8. **Nie modyfikuj maszyny :** Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji i/lub przeróbek. Użycie akcesoriów lub przystawek innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała.
9. **Oddaj narzędzie do naprawy przez specjalistę :** to urządzenie elektryczne jest zgodne z przepisami bezpieczeństwa. Naprawa urządzeń elektrycznych przez niewykwalifikowany personel stwarza ryzyko obrażeń użytkownika.
10. **Zachowaj czujność :** zwracaj uwagę na to, co robisz, kieruj się zdrowym rozsądkiem i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
11. **Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części :** Przed użyciem narzędzia w jakimkolwiek innym celu należy je dokładnie sprawdzić, aby ustalić, czy będzie działać prawidłowo i spełniać zamierzoną funkcję. Sprawdź wyrównanie lub wiązanie ruchomych części, a także brak jakichkolwiek uszkodzonych części lub warunków mocowania i innych warunków, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia.
12. **Ostrzeżenie :** Użycie jakichkolwiek akcesoriów lub elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może stwarzać ryzyko obrażeń ciała.
13. **Oddaj narzędzie do naprawy przez wykwalifikowaną osobę :** To elektronarzędzie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Niedopełnienie tego obowiązku może narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.

1.2. Instrukcje specjalne

- Użytkownik musi nosić obuwie ochronne i rękawice
- Zabrania się wkładania rąk i stóp pod urządzenie.
- Zabrania się stawiania pod widłami, gdy są one na wysokości
- Zabrania się przewożenia osób
- Nie używaj podnośnika jako podnośnika
- Opuść widły podczas jazdy. Układarka musi być nieruchoma podczas załadunku i rozładunku.
- Poruszaj układarką powoli i unikaj wszelkich przeszkód i dziur
- Ładunek musi znajdować się na środku wideł i nie może przekraczać maksymalnej ładowności. Nigdy nie umieszczaj ładunku na końcu wideł. Ładunek musi być stabilny.
- Nie należy obsługiwać układacza bez sprawdzenia jego stanu. Należy zwrócić szczególną uwagę na koła, maszt, pedał, sterownicę.
- Nie należy używać układacza na pochyłym podłożu.
- Podczas podnoszenia lub transportu towarów wszystkie osoby muszą trzymać się z dala od wideł.
- Nie ładować powyżej maksymalnej pojemności.
- ciężar towaru musi być rozłożony na oba widełki, nigdy nie używaj tylko jednego widełca. Środek

ciężkości towaru musi znajdować się w środku obu wideł.

- Użytkownicy muszą otrzymać odpowiednie informacje i szkolenia, aby móc bezpiecznie wykonywać swoje czynności. Dotyczy to operatorów odpowiedzialnych za korzystanie z układarki, ale także tych odpowiedzialnych za jej konserwację. Wstępne i odpowiednie szkolenie pomaga zmniejszyć ryzyko wypadków związanych z korzystaniem z układarki i przypomina użytkownikom o podstawowych zasadach bezpieczeństwa. Korzystanie z układarki może być wykonywane wyłącznie po uzyskaniu zgody.

- Podnoszenie ładunków przy silnym wietrze może stwarzać potencjalne zagrożenie, którego nie należy lekceważyć. Siły wiatru działające na ładunki podczas podnoszenia mogą powodować poważne wypadki. Zaleca się korzystanie z układarki w przypadku braku wiatru.

- Jeśli holowanie wózka okaże się konieczne, należy wezwać specjalistyczną firmę.

- Oświetlenie miejsca pracy musi być wystarczające, aby zapewnić bezpieczeństwo pracy.

- Nigdy nie pozostawiaj załadowanego wózka paletowego w pozycji podnoszenia bez nadzoru; zawsze opuszczaj ładunek na podłogę.

- Unikaj wysokich ładunków, które mogą ograniczać widoczność do przodu.

OSTRZEŻENIE Korzystanie ze stackera może powodować potencjalnie poważne zagrożenia dla użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu urządzenia. Główne zagrożenia są następujące:

a) Uwięzienie lub zmiżdżenie części ciała operatora:

- podczas manewrowania w wąskich przejściach lub na rampach,
- gdy sprzęt do transportu bliskiego przewróci się wskutek braku równowagi wózka podczas załadunku lub rozładunku na wysokości,
- przy przechylaniu się ładunku.

b) Zaburzenia kostno-stawowe występujące podczas znacznego wysiłku: przeciążony sprzęt do obsługi, na złym podłożu, na rampie,

wykorzystywany do trakcji lub źle utrzymany, zła postawa itp. Często skutkuje to bólem dolnej części pleców spowodowanym wysiłkiem.

c) Upadki i poślizgnięcia się podczas obsługi sprzętu przeładunkowego na nabrzeżu lub w samochodzie ciężarowym: brak miejsca, znaczne nachylenie płyty łączącej nabrzeże z samochodem ciężarowym lub windą załadowniczą, zablokowanie kół i przewrócenie się itp.

d) Obrażenia dłoni spowodowane przycięciem między uchwytem a przeszkodą zewnętrzną oraz obrażenia stóp spowodowane zmiążdżeniem przez koła sterujące sprzętu do transportu bliskiego.

1.3. Symbole ostrzegawcze

- Nigdy nie stawaj pod widłami



- Zabrania się przewożenia osób



2. Prezentacja

2.1. Zakres stosowania

Układarka umożliwia przemieszczanie ładunków o udźwigu odpowiadającym jej ładowności.

Układarka składa się z układu hydraulicznego, masztu i wideł.

Układarka wykorzystuje cylinder (urządzenie hydrauliczne) jako siłę do podnoszenia ciężkich towarów.

Układ hydrauliczny jest wyposażony w zawór regulacyjny i dźwignię do kontrolowania wysokości i zapewniania precyzyjnego i niezawodnego działania hydraulicznego.

Maszt wykonany jest z wysokiej jakości montażu. Koła obracają się swobodnie i łatwo, a wykonane są z odpornego na zużycie nylonu, który nie uszkadza powierzchni roboczej.

2.2. Dane techniczne

	Modele 13122	Modele 13123
Umiejętność	500 kg	1000 kg (na wysokości ≤ 2500 mm) 600 kg (na wysokości od 2500 mm do 3000 mm)
Waga	205 kg	307kg
Środek ciężkości	600 mm	600 mm
Maksymalna wysokość podnoszenia	1620 mm	2500mm (obciążenie 1000kg) 3000mm (obciążenie 600kg)
Minimalna wysokość widel	20mm	25mm
Wymiary widelca	1150x550mm	1100x580mm
Prędkość podnoszenia z ładunkiem / bez ładunku	20mm/akcja	
Długość całkowita / szerokość	1625x750x2075 mm	1650x860x3420mm (maszt rozłożony) 1650*860*2085 (maszt opuszczony)

3. Używać

Rozpoczynając serwis, należy upewnić się, że układarka jest w dobrym stanie, zwłaszcza jeśli chodzi o układ jezdny (sprawdzając stan kółek i elementów mocujących oraz wymieniając je) oraz układ podnoszący (smarując układ, sprawdzając pompę hydrauliczną itp.).

Proces operacyjny wygląda następująco:

Przed podniesieniem należy upewnić się, że palety, platformy itp. nadają się do przenoszenia ładunków i są w stanie je utrzymać.

- wsunąć widły całkowicie pod ładunek, w razie potrzeby zablokować koła
- aby podnieść ładunek: opuścić dźwignię, naciśnij pedał lub sterownicę kilka razy, aż do osiągnięcia żądanej wysokości (uwaga: upewnij się, że ładunek jest stabilny i dobrze wyśrodkowany na platformie lub widłach, że nie przekracza wymiarów maszyny i że środek ciężkości znajduje się jak najniżej).
- przywróć uchwyt do pozycji środkowej
- przesuwaj wózek za pomocą uchwytów lub steru
- aby opuścić ładunek: naciśnij dźwignię (w górę)
- wyjąć widły spod ładunku

Ograniczenia warunków pracy wózków widłowych

1. Temperatura otoczenia wynosi od -25°C do ~ +40°C.
2. Podłoże jest płaskie i twarde, bez dziur i przeszkód.

3. *Wilgotność względna otoczenia powinna być mniejsza niż 90%.*

4. *Używaj układarki w suchym środowisku.*

4. Eksploatacja i konserwacja

1. Olej musi być filtrowany i dobrej jakości.

2. Przed użyciem układacza należy sprawdzić stan konstrukcji, stan połączeń oraz poprawność dokręcenia śrub.

3. Ładunek musi być równomiernie rozłożony na widłach i nie może powodować przeciążenia.

4. Ciężkie ładunki nie powinny pozostawać na widłach przez dłuższy czas po użyciu.

5. Przy opuszczaniu ładunków pedał należy naciskać lekko i delikatnie, aby nie spowodować nagłego opuszczenia ładunków i nie narazić się na ryzyko.

6. Podnieś i pociągnij przednią część panelu za pomocą rąk, zdejmij panel, a wózek paletowy będzie można używać jako wózek paletowy.

7 . Hamulce na tylnych kołach są zamontowane ze względów bezpieczeństwa. Gdy widły są podnoszone w celu podnoszenia towarów lub są używane jako platforma, pedał hamulca musi być opuszczony stopą, aby zapobiec przesuwaniu się układacza.

8. Należy codziennie sprawdzać ręczny układarkę . Szczególną uwagę należy zwrócić na koła, osie i gwinty. Należy również sprawdzić widły i maszt.

9- Po zakończeniu pracy widły muszą być rozładowane i opuszczone do najniższego położenia.

10- Sprawdzaj poziom oleju co 6 miesięcy.

11- Okresowo sprawdzaj, czy wszystkie ruchome części są dobrze nasmarowane

12- W celu wymiany opon, kół lub w razie stwierdzenia jakiegokolwiek usterki należy wezwać specjalistyczny serwis techniczny.

5. Składowanie

Układarka musi być zaparkowana w bezpiecznym miejscu i w miejscu, w którym nie będzie utrudniać ruchu. Musi być zaparkowana z dala od schodów, wyjść ewakuacyjnych i sprzętu przeciwpożarowego.

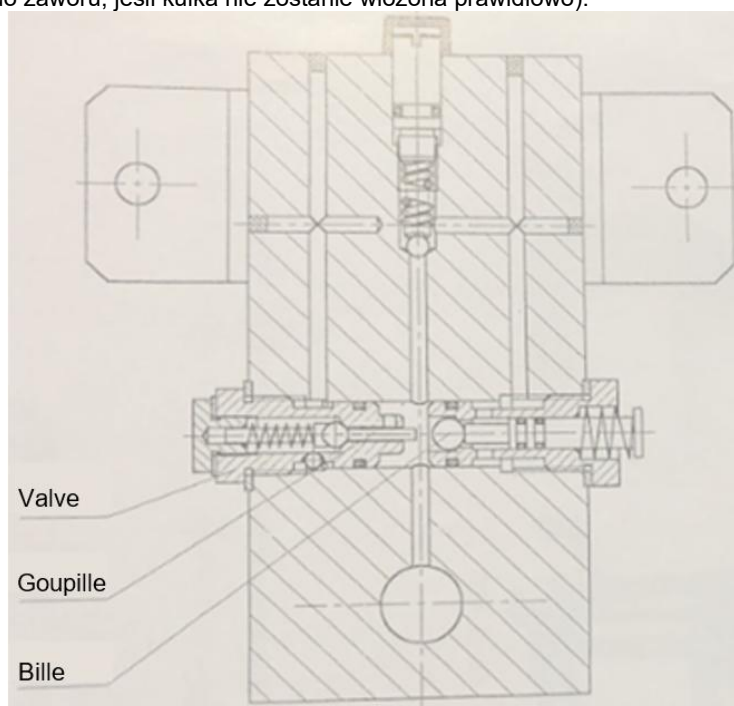
6. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Widły nie mogą osiągnąć maksymalnej wysokości	Nie ma wystarczająco oleju	Wlać olej
Nie można zamontować widelca	Lepkość jest zbyt wysoka lub nie ma oleju	Wymij olej i wymień go na nowy, uzupełniając go do wskazanego poziomu.
	Olej zawiera zanieczyszczenia	Wymij olej i wymień go na nowy, uzupełniając go do wskazanego poziomu.
	Sprężyna pedału nie działa prawidłowo	Sprawdź sprężynę, pedał w pozycji górnej i usuń brud
	Pedał i zawór nie znajdują się w prawidłowej pozycji	Ponownie ustaw w prawidłowej pozycji
Widły nie opuszczają się	Dźwignia nie działa	Naprawa i wymiana tłoków i łożysk
	Deformacja tłoka spowodowana przeciążeniem	
	Urządzenie do pedałowania zostało trafione	
Wyciek oleju	Wadliwe uszczelnienie Pęknięcia w stawie Nieprawidłowo umieszczona uszczelka	Wymień i wyreguluj uszczelki

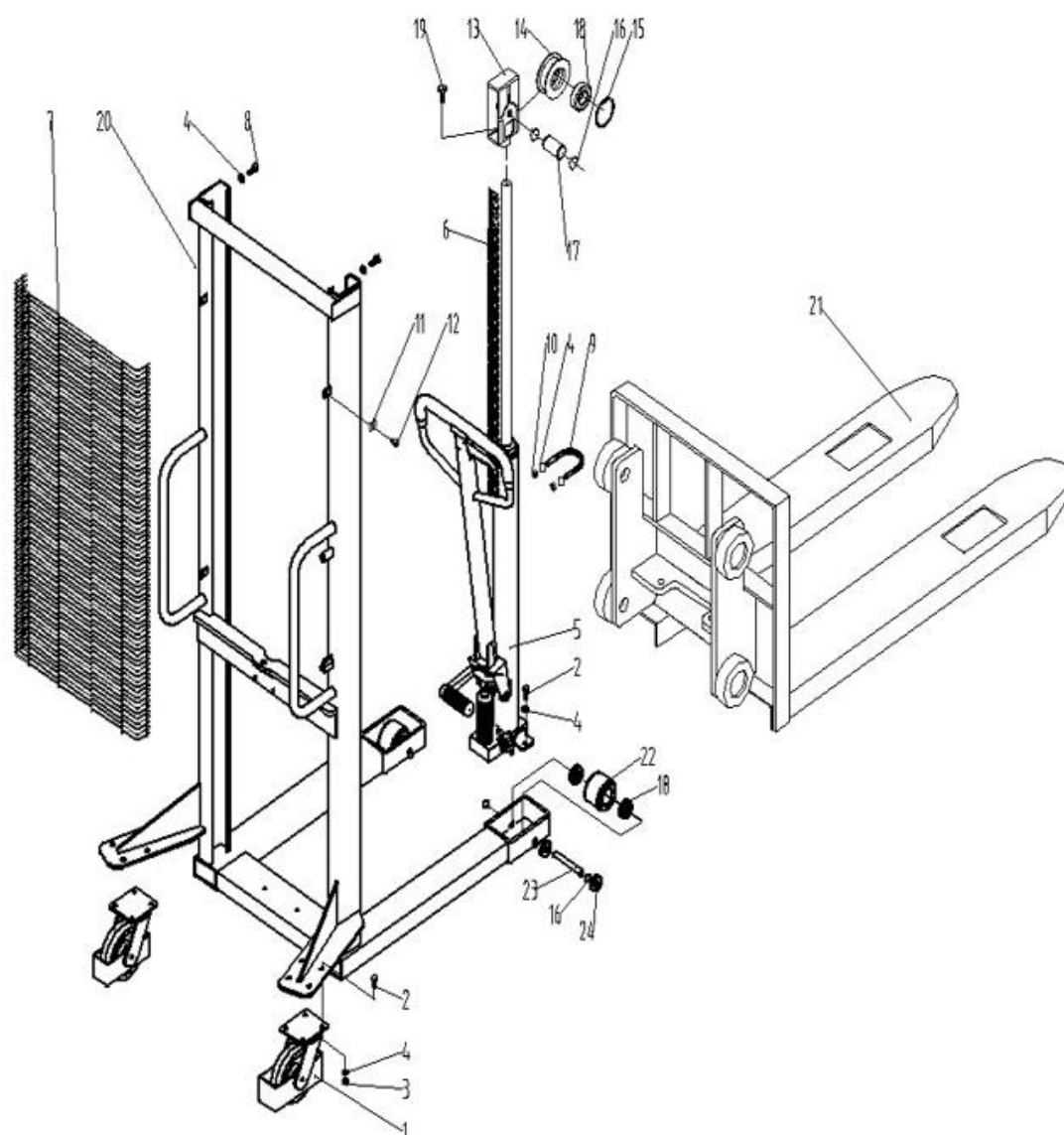
Uwaga !

Po długim okresie użytkowania otwór olejowy zaworu może się zatkać i uniemożliwić opuszczanie ciężarówki. Jeśli wystąpi ten problem, należy wykonać następujące czynności (wyłącznie przez profesjonalistów).

- 19- Odkręć zawór: stalowa kula zaworu wypłynie wraz z olejem hydraulicznym.
- 20- Na boku zaworu znajduje się mały otwór o średnicy około 0,5-0,8 mm. Użyj cienkiego stalowego kołka, aby go udrożnić i wyczyścić.
- 21- Wymień stalową kulkę i upewnij się, że znajduje się w tym samym miejscu, co na poniższym rysunku, a następnie wkręć gniazdo zaworu (ostrzeżenie: w przeciwnym razie sworzeń może się wygiąć lub uszkodzić gniazdo zaworu, jeśli kulka nie zostanie włożona prawidłowo).



6. Widok rozstrzelony – lista części



NIE.	Opis	Ilość	NIE.	Opis	Ilość
1	Koło	2	13	Ośłona koła pasowego	1
2	Śruba	10	14	Koło pasowe łańcucha	1
3	Nakrętka	8	15	pierścień osadczy	1
4	Pralka	14	16	Pierścień osadczy	6
5	Podnośnik	1	17	Szpilka	1
6	Łańcuch	1	18	Walcowanie	5
7	Siatka ochronna	1	19	Śruba	1
8	Śruba	2	20	Budowa układarki	1
9	Kołnierz cylindra	1	21	Widelec	1
10	Nakrętka	2	22	Koło	4
11	Kołnierz siatki	6	23	Szpilka	2
12	Śruba	6	24	Pierścień	4

7. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie może zostać udzielona w następujących przypadkach :

Nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłowa obsługa, nieautoryzowana modyfikacja, wadliwy transport, obsługa lub konserwacja, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora, nieprzestrzeganie wyżej wymienionych instrukcji wyklucza Twoją maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, który jest odpowiedzialny za skorzystanie z wszelkich środków prawnych przeciwko przewoźnikowi w formach prawnych i terminach. Zapoznaj się z naszymi Ogólnymi Warunkami Sprzedaży w przypadku wszelkich żądań gwarancyjnych .

Ochrona środowiska:

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu. Zużyty olej musi zostać zutylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie należy mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o ich recykling w wyznaczonych punktach zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, aby uzyskać porady dotyczące recyklingu.

1. Instruções de segurança

AVISO! Ao utilizar ferramentas elétricas, precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais, incluindo as seguintes:

Leia todas estas instruções antes de usar este produto e guarde estas informações.

1.1. Instruções gerais

1. **Uso em ambiente seguro:** não deve haver risco de explosões ou produtos corrosivos no ambiente imediato durante o uso.
2. **Considere o ambiente da área de trabalho :** Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais úmidos ou molhados ou onde haja risco de respingos de água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Mantenha uma área de trabalho limpa e organizada :** a área de trabalho deve ser visível do local de trabalho. Áreas e bancadas desorganizadas são propensas a acidentes.
4. **Mantenha outras pessoas afastadas :** Não permita que pessoas, especialmente crianças, que não estejam envolvidas no trabalho em andamento, toquem na ferramenta ou na extensão e mantenha-as afastadas da área de trabalho. Seja particularmente vigilante com crianças e animais.
5. **Use roupas e equipamentos de proteção adequados :** Nunca use roupas largas ou joias, pois podem ficar presas em peças móveis. Recomenda-se o uso de luvas de proteção. Mantenha cabelos longos presos. Recomenda-se o uso de calçados antiderrapantes ao trabalhar ao ar livre.
6. **Fique atento :** concentre-se no trabalho. Use o bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
7. **Verifique se há peças danificadas :** Antes de usar a ferramenta, examine cuidadosamente o estado das peças para garantir que funcionem corretamente e cumpram a função pretendida. Verifique o alinhamento e a liberdade de movimento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Qualquer peça em mau estado deve ser reparada ou substituída por uma oficina autorizada, a menos que indicado de outra forma neste manual de instruções.
8. **Não modifique a máquina :** Não devem ser feitas modificações e/ou conversões. O uso de acessórios ou conexões diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
9. **Mande consertar a ferramenta por um especialista :** este aparelho elétrico está em conformidade com as normas de segurança prescritas. O conserto de aparelhos elétricos por pessoal não qualificado representa risco de ferimentos ao usuário.
10. **Fique alerta :** observe o que está fazendo, use o bom senso e não use a ferramenta quando estiver cansado.
11. **Verifique se há peças danificadas :** Antes de usar a ferramenta para qualquer outro propósito, ela deve ser cuidadosamente examinada para determinar se funcionará corretamente e desempenhará a função pretendida. Verifique o alinhamento ou o travamento das peças móveis, bem como a ausência de peças quebradas ou quaisquer condições de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta.
12. **Aviso :** O uso de qualquer acessório ou acessório diferente daquele recomendado neste manual de instruções pode apresentar risco de ferimentos às pessoas.
13. **Mande consertar a ferramenta por uma pessoa qualificada :** Esta ferramenta elétrica está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas, utilizando peças de reposição originais. A não observância desta recomendação pode expor o usuário a perigos significativos.

1.2. Instruções especiais

- O usuário deve usar calçados e luvas de segurança
- É proibido colocar as mãos ou os pés sob o aparelho
- É proibido ficar embaixo dos garfos quando eles estiverem em altura
- É proibido o transporte de pessoas
- Não utilize o empilhador como macaco
- Abaixo os garfos durante a movimentação. A empilhadeira deve estar parada para carga e descarga.
- Mova o empilhador em baixa velocidade e evite todos os obstáculos e buracos
- A carga deve estar localizada no meio dos garfos e não deve exceder a capacidade máxima. Nunca coloque a carga na extremidade dos garfos. A carga deve estar estável.
- Não opere a empilhadeira sem verificar seu estado. Preste atenção especial às rodas, mastro, pedal e timão.
- Não utilize o empilhador em terrenos inclinados
- Quando as mercadorias são levantadas ou transportadas, todas as pessoas devem manter-se afastadas dos garfos
- Não carregue além da capacidade máxima
- o peso da carga deve ser distribuído entre os dois garfos, nunca utilize apenas um. O centro de gravidade da carga deve estar no centro de ambos os garfos.
- Os usuários devem receber informações e treinamento adequados para realizar suas atividades com segurança. Isso se aplica aos operadores responsáveis pela utilização da empilhadeira, mas também aos responsáveis pela sua manutenção. O treinamento inicial e adequado ajuda a reduzir o risco de acidentes relacionados ao uso da empilhadeira e lembra os usuários das regras básicas de segurança. A utilização da empilhadeira só pode ser realizada após a obtenção da aprovação.
- Içar cargas em condições de vento forte pode representar um perigo potencial que não deve ser subestimado. As forças do vento que atuam sobre as cargas durante as operações de içamento podem causar acidentes graves. Recomenda-se utilizar a empilhadeira na ausência de vento.
- Caso seja necessário rebocar a empilhadeira, chame uma empresa especializada.
- A iluminação da área de trabalho deve ser suficiente para trabalhar com segurança.
- Nunca deixe uma transpaletadeira carregada na posição de elevação sem supervisão ; sempre abaixe a carga até o chão.
- Evite cargas elevadas que obstruam a visibilidade frontal.

AVISO: O uso do empilhador pode causar riscos potencialmente graves ao usuário e às pessoas próximas ao dispositivo. Os principais riscos são os seguintes:

a) Aprisionamento ou esmagamento de parte do corpo do operador:

- ao manobrar em corredores estreitos ou em rampas,
- quando o equipamento de movimentação tomba, devido ao desequilíbrio de um carrinho durante o carregamento ou descarregamento em altura,
- ao tombar a carga movimentada.

b) Distúrbios osteoarticulares durante esforço significativo: equipamentos de movimentação sobrecarregados, em terreno

irregular, em rampa, usados para tração ou mal conservados, má postura, etc. Isso frequentemente resulta em dor lombar decorrente do esforço.

c) Quedas e escorregões ao utilizar equipamentos de movimentação de carga em docas ou caminhões: falta de espaço, inclinação significativa da placa de conexão entre docas e caminhões ou plataforma elevatória, travamento e tombamento de rodas, etc.

d) Lesões nas mãos causadas por cisalhamento entre a alça e um obstáculo externo e lesões nos pés causadas por esmagamento pelas rodas de direção do equipamento de movimentação.

1.3. Símbolos de advertência

- Nunca fique embaixo dos garfos



- É proibido o transporte de pessoas



2. Apresentação

2.1. Âmbito de aplicação

O empilhador permite a movimentação de cargas correspondentes à capacidade de carga do empilhador.

O empilhador é composto por um sistema hidráulico, um mastro e garfos.

A empilhadeira utiliza um cilindro (dispositivo hidráulico) como força para levantar cargas pesadas. O sistema hidráulico é equipado com uma válvula reguladora e uma alavanca para controlar a altura e garantir uma ação hidráulica precisa e confiável.

O mastro é feito de material de alta qualidade. As rodas giram livre e facilmente e são feitas de nylon resistente ao desgaste que não danifica a superfície de trabalho.

2.2. Características Técnicas

	Modelo 13122	Modelo 13123
Habilidade	500 kg	1000Kg (a uma altura $\leq$ 2500mm) 600 kg (a uma altura entre 2500 mm e 3000 mm)
Peso	205 kg	307 kg
Centro de gravidade	600 mm	600 mm
Altura máxima de elevação	1620 mm	2500mm (carga 1000kg) 3000mm (carga 600kg)
Altura mínima do garfo	20 mm	25 mm
Dimensões do garfo	1150x550 mm	1100x580 mm
Velocidade de elevação com carga / sem carga	20 mm/ação	
Comprimento total / largura	1625x750x2075 mm	1650x860x3420mm (mastro estendido) 1650*860*2085 (mastro abaixado)

3. Usar

No início da manutenção, certifique-se de que o empilhador esteja em boas condições, principalmente o sistema de rolamento (verificando o estado das rodas e fixadores e substituindo-os) e o sistema de elevação (lubrificação do sistema, verificação da bomba hidráulica, etc.).

O processo operacional é o seguinte:

Antes de levantar, certifique-se de que os paletes, plataformas, etc. sejam adequados para as cargas a serem movimentadas e capazes de suportá-las.

- insira os garfos totalmente sob a carga, bloqueie as rodas se necessário
- para levantar a carga: abaixe a alavanca, acione o pedal ou o timão várias vezes até atingir a altura desejada (atenção: certifique-se de que a carga esteja estável e bem centralizada na plataforma ou nos garfos, que não ultrapasse as dimensões da máquina e que o centro de gravidade esteja o mais baixo possível).
- retorne a alça para a posição central
- movimentar o carrinho utilizando as alças ou o leme
- para baixar a carga: pressione a alavanca (para cima)
- retire os garfos de baixo da carga

Restrições das condições de operação da empilhadeira

1. A temperatura ambiente é de -25°C a ~ +40°C.
2. O solo é plano e duro, sem buracos ou obstáculos.
3. A umidade relativa do ambiente deve ser inferior a 90% UR.

4. Use o empilhador em um ambiente seco.

4. Operação e Manutenção

1. O óleo deve ser filtrado e de boa qualidade.
2. Antes de utilizar o empilhador, verifique o estado da estrutura, o estado das juntas e o aperto correto dos parafusos.
3. As cargas devem ser colocadas nos garfos de maneira uniforme e sem sobrecarga.
4. Cargas pesadas não devem permanecer nos garfos por longos períodos após o uso.
5. Ao abaixar cargas, o pedal deve ser pressionado levemente e com delicadeza para não abaixar as cargas repentinamente e causar riscos.
6. Com as mãos, levante e puxe a parte frontal do painel, remova o painel e o empilhador pode ser usado como um porta-paletes.
7. Os freios nas rodas traseiras são instalados por motivos de segurança. Ao levantar os garfos para levantar mercadorias ou usá-los como plataforma, o pedal do freio deve ser abaixado com o pé para evitar que a empilhadeira se mova .
8. É necessário verificar a empilhadeira manual diariamente . Atenção especial deve ser dada às rodas, eixos e roscas. Os garfos e o mastro também devem ser verificados.
- 9- Os garfos devem ser descarregados e abaixados até a posição mais baixa quando o trabalho estiver concluído.
- 10- Verifique o nível do óleo a cada 6 meses.
- 11- Inspecione periodicamente se todas as partes móveis estão bem lubrificadas
- 12- Para troca de pneus, rodas ou qualquer avaria, procure um serviço técnico especializado.

5. Armazenar

A empilhadeira deve ser estacionada em local seguro e sem obstruções de tráfego. Deve ser estacionada longe de escadas, saídas de emergência e equipamentos de combate a incêndio.

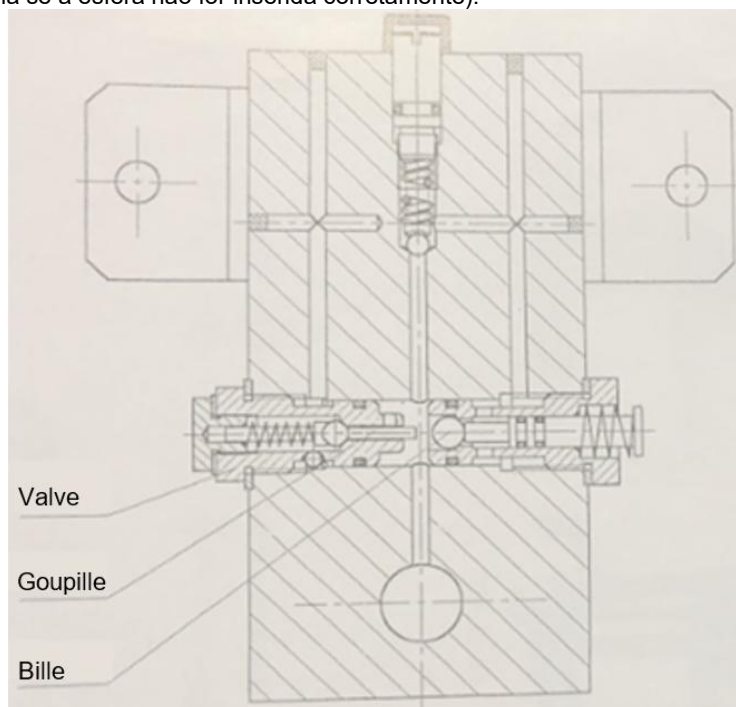
6. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Soluções
Os garfos não conseguem atingir a altura máxima	Não há óleo suficiente	Despeje óleo
Os garfos não podem ser montados	A viscosidade está muito alta ou não há óleo	Retire o óleo e substitua-o por óleo novo até o nível indicado
	O óleo contém impurezas	Retire o óleo e substitua-o por óleo novo até o nível indicado
	A mola do pedal não está funcionando corretamente	Verifique a mola, o pedal na posição para cima e remova a sujeira
	O pedal e a válvula não estão na posição correta	Reajuste para a posição correta
Os garfos não abaixam	A alavanca não funciona	Reparar e substituir pistões e rolamentos
	Deformação do pistão devido à sobrecarga	
	O pedal jam foi atingido	
Vazamento de óleo	Selo defeituoso Rachaduras na articulação Selo posicionado incorretamente	Substituir e reajustar as vedações

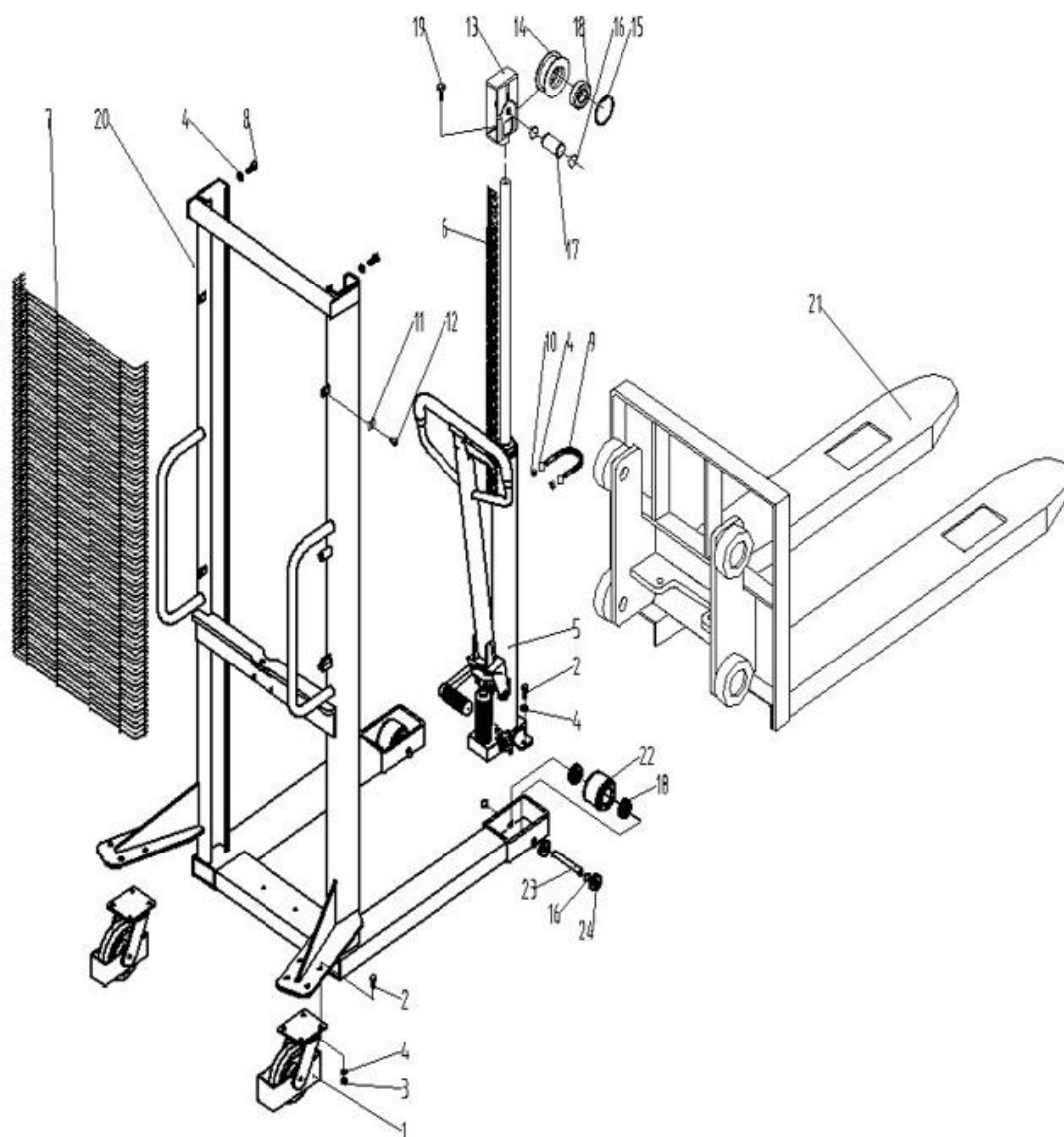
Atenção !

Após um longo período de uso, o orifício da válvula de óleo pode entupir e impedir que o caminhão abaixe. Se esse problema ocorrer, as seguintes etapas devem ser executadas (somente por profissionais).

- 22- Desaparafuse a válvula: a esfera de aço da válvula sairá junto com o óleo hidráulico.
- 23- Há um pequeno orifício com cerca de 0,5-0,8 mm de diâmetro na lateral da válvula. Use um pino de aço fino para desentupi-lo e limpá-lo.
- 24- Recoloque a esfera de aço e certifique-se de que ela esteja no mesmo lugar que na figura abaixo, depois rosqueie o assento da válvula (cuidado: caso contrário, o pino pode entortar ou danificar o assento da válvula se a esfera não for inserida corretamente).



6. Vista Explodida – Lista de Peças



Não.	Descrição	Qtd.	Não.	Descrição	Qtd.
1	Roda	2	13	carenagem da polia	1
2	Parafuso	10	14	Polia de corrente	1
3	Noz	8	15	anel de retenção	1
4	Máquina de lavar	14	16	Anel de retenção	6
5	Jack	1	17	Alfinete	1
6	Corrente	1	18	Rolando	5
7	Grade de proteção	1	19	Parafuso	1
8	Parafuso	2	20	Estrutura do empilhador	1
9	Flange do cilindro	1	21	Garfo	1
10	Noz	2	22	Roda	4
11	Flange de grade	6	23	Alfinete	2
12	Parafuso	6	24	Anel	4

7. Garantia e conformidade do produto

A garantia não poderá ser concedida nas seguintes situações :

Uso anormal, operação incorreta, modificação não autorizada, transporte, manuseio ou manutenção defeituosos, uso de peças ou acessórios não originais, trabalhos realizados por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, ou o não cumprimento das instruções acima mencionadas, exclui sua máquina da nossa garantia. As mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador, que é responsável por exercer qualquer recurso contra a transportadora nas formas e prazos legais. Consulte nossas Condições Gerais de Venda para qualquer solicitação de garantia .

Proteção ambiental:

Seu aparelho contém muitos materiais recicláveis. O óleo usado deve ser descartado de acordo com a legislação local.

Lembramos que eletrodomésticos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Recicle-os em pontos de coleta designados. Entre em contato com as autoridades locais ou com o revendedor para obter orientações sobre reciclagem.

1. Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, θα πρέπει πάντα να ακολουθούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού από μόνον, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και φυλάξτε αυτές τις πληροφορίες.

1.1. Γενικές οδηγίες

1. **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** Δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων ή διαβρωτικών προϊόντων στο άμεσο περιβάλλον κατά τη χρήση.
2. **Λάβετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας :** Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά μέρη ή όπου υπάρχει κίνδυνος πισσιλίσματος νερού. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
3. **Διατηρήστε έναν καθαρό και τακτοποιημένο χώρο εργασίας :** Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας είναι επιρρεπείς σε ατυχήματα.
4. **Κρατήστε άλλα άτομα μακριά :** Μην αφήνετε άτομα, ειδικά παιδιά, που δεν συμμετέχουν στην εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη, να αγγίζουν το εργαλείο ή την προέκταση και κρατήστε τα μακριά από την περιοχή εργασίας. **ΝΑ ΕΙΣΤΕ** ιδιαίτερα προσεκτικοί με παιδιά και ζώα.
5. **Να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό :** Ποτέ μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστώνται προστατευτικά γάντια. Κρατήστε τα μακριά μαλλιά σας κλειστά. Συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα κατά την εργασία σε εξωτερικούς χώρους.
6. **Μείνετε σε εγρήγορση :** Εστιάστε στην εργασία. Να ασκείτε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
7. **Έλεγχος για κατεστραμμένα εξαρτήματα :** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν τον προβλεπόμενο σκοπό τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων εξαρτημάτων, την κατάσταση και τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Οποιοδήποτε εξάρτημα που βρίσκεται σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
8. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα :** Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις ή/και μετατροπές. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
9. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε έναν ειδικό :** αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους προβλεπόμενους κανονισμούς ασφαλείας. Η επισκευή ηλεκτρικών συσκευών από μη εξειδικευμένο προσωπικό ενέχει κίνδυνο τραυματισμού για τον χρήστη.
10. **Να είστε σε εγρήγορση :** προσέχετε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
11. **Έλεγχος για κατεστραμμένα εξαρτήματα :** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, θα πρέπει να το εξετάσετε προσεκτικά για να διασφαλίσετε ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων εξαρτημάτων, καθώς και την απουσία σπασμένων εξαρτημάτων ή τυχόν συνθηκών στερέωσης και άλλων συνθηκών που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου.
12. **Προειδοποίηση :** Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος διαφορετικού από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.
13. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε εξειδικευμένο άτομο :** Αυτό το ηλεκτρικό

εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα που χρησιμοποιούν γνήσια

ανταλλακτικά. Η μη τήρηση αυτών των κανονισμών μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε σημαντικό κίνδυνο.

1.2. Ειδικές οδηγίες

- Ο χρήστης πρέπει να φοράει προστατευτικά παπούτσια και γάντια
- Απαγορεύεται να βάζετε το χέρι ή τα πόδια σας κάτω από τη συσκευή
- Απαγορεύεται να στέκεστε κάτω από τις περόνες όταν βρίσκονται σε ύψος
- Απαγορεύεται η μεταφορά ατόμων
- Μην χρησιμοποιείτε το στοιβακτή ως γρύλο
- Χαμηλώστε τις περόνες κατά τη μετακίνηση. Ο στοιβακτής πρέπει να είναι ακίνητος για τη φόρτωση και την εκφόρτωση.
- Μετακινήστε το stacker με αργή ταχύτητα και αποφύγετε όλα τα εμπόδια και τις τρύπες
- Το φορτίο πρέπει να βρίσκεται στη μέση των περονών και δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη χωρητικότητα. Μην τοποθετείτε ποτέ το φορτίο στο άκρο των περονών. Το φορτίο πρέπει να είναι σταθερό.
- Μην χειρίζεστε το ανυψωτικό χωρίς να ελέγξετε την κατάστασή του. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στους τροχούς, τον ιστό, το πεντάλ, το πηδάλιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το στοιβακτή σε επικλινές έδαφος
- Κατά την ανύψωση ή μεταφορά εμπορευμάτων, όλα τα άτομα πρέπει να παραμένουν μακριά από τις περόνες
- Μην φορτίζετε πέρα από τη μέγιστη χωρητικότητα

- το βάρος των αγαθών πρέπει να κατανέμεται και στις δύο περόνες, ποτέ μην χρησιμοποιείτε μόνο μία περόνη. Το κέντρο βάρους των αγαθών πρέπει να βρίσκεται στο κέντρο και των δύο περονών.

- Οι χρήστες πρέπει να λαμβάνουν κατάλληλες πληροφορίες και εκπαίδευση για να εκτελούν τις δραστηριότητές τους με ασφάλεια. Αυτό αφορά τους χειριστές που είναι υπεύθυνοι για τη χρήση του στοιβακτή, αλλά και εκείνους που είναι υπεύθυνοι για τη συντήρησή του. Η αρχική και κατάλληλη εκπαίδευση βοηθά στη μείωση του κινδύνου ατυχημάτων που σχετίζονται με τη χρήση του στοιβακτή και υπενθυμίζει στους χρήστες τους βασικούς κανόνες ασφαλείας. Η χρήση του στοιβακτή μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο μετά από έγκριση.

- Η ανύψωση φορτίων σε συνθήκες ισχυρού ανέμου μπορεί να αποτελέσει πιθανό κίνδυνο που δεν πρέπει να υποτιμάται. Οι δυνάμεις του ανέμου που ασκούνται στα φορτία κατά τη διάρκεια των εργασιών ανύψωσης μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα. Συνιστάται η χρήση του στοιβακτή σε περίπτωση απουσίας ανέμου.

- Εάν είναι απαραίτητη η ρυμούλκηση του στοιβακτή, καλέστε μια εξειδικευμένη εταιρεία.

- Ο φωτισμός του χώρου εργασίας πρέπει να είναι επαρκής για την ασφαλή εργασία.

- Μην αφήνετε ποτέ ένα φορτωμένο παλετοφόρο σε θέση ανύψωσης χωρίς επίβλεψη. Να κατεβάζετε πάντα το φορτίο στο πάτωμα.

- Αποφύγετε τα μεγάλα φορτία που εμποδίζουν την ορατότητα προς τα εμπρός.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η χρήση του στοιβακτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους για τον χρήστη και τα άτομα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή. Οι κύριοι κίνδυνοι είναι οι εξής:

- α) Παγίδευση ή σύνθλιψη μέρους του σώματος του χειριστή:
- κατά τους ελιγμούς σε στενούς διαδρόμους ή σε ράμπες,

- όταν ο εξοπλισμός χειρισμού ανατραπεί, λόγω ανισορροπίας ενός καροτσιού κατά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση σε ύψος,
- κατά την ανατροπή του χειριζόμενου φορτίου.

β) Οστεοαρθρικές διαταραχές κατά τη διάρκεια σημαντικής άσκησης: υπερφορτωμένος εξοπλισμός χειρισμού, σε κακό έδαφος, σε ράμπα, που χρησιμοποιείται για έλξη ή δεν συντηρείται σωστά, κακή στάση σώματος κ.λπ. Αυτό συχνά οδηγεί σε πόνο στην πλάτη λόγω άσκησης.

γ) Πτώση και ολίσθηση κατά τη χρήση εξοπλισμού χειρισμού σε αποβάθρα ή σε φορητό: έλλειψη χώρου, σημαντική κλίση της πλάκας σύνδεσης μεταξύ της αποβάθρας και του φορητού ή του ανυψωτικού, μπλοκάρισμα και ανατροπή των τροχών κ.λπ.

δ) Τραυματισμοί στα χέρια που προκαλούνται από διάτμηση μεταξύ της λαβής και εξωτερικού εμποδίου και τραυματισμοί στα πόδια που προκαλούνται από σύνθλιψη από τα τιμόνια του εξοπλισμού χειρισμού.

1.3. Σύμβολα προειδοποίησης

- Ποτέ μην στέκεστε κάτω από τις περόνες



- Απαγορεύεται η μεταφορά ατόμων



2. Παρουσίαση

2.1. Πεδίο εφαρμογής

Η ανυψωτική μηχανή επιτρέπει την κίνηση φορτίων που αντιστοιχούν στη χωρητικότητα φορτίου της ανυψωτικής μηχανής.

Το στοιβακτικό αποτελείται από ένα υδραυλικό σύστημα, έναν ιστό και περόνες.

Το ανυψωτικό χρησιμοποιεί έναν κύλινδρο (υδραυλική συσκευή) ως δύναμη για την ανύψωση βαρέων φορτίων. Το υδραυλικό σύστημα είναι εξοπλισμένο με ρυθμιστική βαλβίδα και μοχλό για τον έλεγχο του ύψους και την εξασφάλιση ακριβούς και αξιόπιστης υδραυλικής δράσης.

Ο ιστός είναι κατασκευασμένος από υψηλής ποιότητας υλικό συναρμολόγησης. Οι τροχοί περιστρέφονται ελεύθερα και εύκολα και είναι κατασκευασμένοι από ανθεκτικό στη φθορά νάιλον που δεν καταστρέφει την επιφάνεια εργασίας.

2.2. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

	Μοντέλο 13122	Μοντέλο 13123
Ικανότητα	500 κιλά	1000Kg (σε ύψος ≤ 2500mm) 600 kg (σε ύψος μεταξύ 2500 mm και 3000 mm)
Βάρος	205 κιλά	307 κιλά
Κέντρο βαρύτητας	600 χιλιοστά	600 χιλιοστά
Μέγιστο ύψος ανύψωσης	1620 χιλιοστά	2500mm (φορτίο 1000kg) 3000mm (φορτίο 600kg)
Ελάχιστο ύψος περόνης	20 χιλιοστά	25 χιλιοστά
Διαστάσεις πιρουνιού	1150x550 χιλ.	1100x580 χιλ.
Ταχύτητα ανύψωσης με φορτίο / χωρίς φορτίο	20 χιλιοστά/δράση	
Συνολικό μήκος / πλάτος	1625x750x2075mm	1650x860x3420mm (ιστός σε έκταση) 1650*860*2085 (χαμηλωμένος ιστός)

3. Χρήση

Κατά την έναρξη της συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι το ανυψωτικό βρίσκεται σε καλή κατάσταση, ιδιαίτερα το σύστημα κύλισης (έλεγχος της κατάστασης των τροχών και των συνδετήρων και αντικατάστασή τους) και το σύστημα ανύψωσης (λίπανση του συστήματος, έλεγχος της υδραυλικής αντλίας κ.λπ.).

Η διαδικασία λειτουργίας έχει ως εξής:

Πριν από την ανύψωση, βεβαιωθείτε ότι οι παλέτες, οι πλατφόρμες κ.λπ. είναι κατάλληλες για τα φορτία που πρόκειται να μετακινηθούν και μπορούν να τα υποστηρίξουν.

- τοποθετήστε τις περόνες πλήρως κάτω από το φορτίο, μπλοκάροντας τους τροχούς εάν είναι απαραίτητο

- για την ανύψωση του φορτίου: κατεβάστε τον μοχλό, πατήστε το πεντάλ ή το πηδάλιο αρκετές φορές μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό ύψος (προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι σταθερό και καλά κεντραρισμένο στην πλατφόρμα ή στις περόνες, ότι δεν υπερβαίνει τις διαστάσεις του μηχανήματος και ότι το κέντρο βάρους είναι όσο το δυνατόν χαμηλότερο.)

- επαναφέρετε τη λαβή στην κεντρική θέση

- μετακινήστε το καρότσι χρησιμοποιώντας τις λαβές ή το τιμόνι

- για να κατεβάσετε το φορτίο: πατήστε το μοχλό (προς τα πάνω)

- αφαιρέστε τις περόνες από κάτω από το φορτίο

Περιορισμοί στις συνθήκες λειτουργίας του περionoφόρου ανυψωτικού μηχανήματος

1. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι από -25°C έως ~ +40°C.

2. Το έδαφος είναι επίπεδο και σκληρό χωρίς τρύπες ή εμπόδια.

3. Η σχετική υγρασία του περιβάλλοντος πρέπει να είναι μικρότερη από 90% σχετική υγρασία.

4. Χρησιμοποιήστε το στοιβακτή σε ξηρό περιβάλλον.

4. Λειτουργία και Συντήρηση

1. Το λάδι πρέπει να είναι φιλτραρισμένο και καλής ποιότητας.
2. Πριν από τη χρήση του στοιβακτή, ελέγξτε την κατάσταση της κατασκευής, την κατάσταση των αρθρώσεων και τη σωστή σύσφιξη των βιδών.
3. Τα φορτία πρέπει να τοποθετούνται στις περόνες ομοιόμορφα και χωρίς υπερφόρτωση.
4. Τα βαριά φορτία δεν πρέπει να παραμένουν στις περόνες για μεγάλα χρονικά διαστήματα μετά τη χρήση.
5. Κατά το κατέβασμα φορτίων, το πεντάλ πρέπει να πατιέται ελαφρά και απαλά, ώστε να μην κατέβουν απότομα τα φορτία και να προκληθούν κίνδυνοι.
6. Με τα χέρια σας, σηκώστε και τραβήξτε το μπροστινό μέρος του πάνελ, αφαιρέστε το πάνελ και το παλετοφόρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως παλετοφόρο.
7. Τα φρένα στους πίσω τροχούς είναι τοποθετημένα για λόγους ασφαλείας. Όταν οι περόνες ανυψώνονται για την ανύψωση εμπορευμάτων ή χρησιμοποιούνται ως πλατφόρμα, το πεντάλ φρένου πρέπει να κατεβαίνει με το πόδι για να αποτραπεί η κίνηση του στοιβακτή.
8. Είναι απαραίτητο να ελέγχετε το χειροκίνητο στοιβακτή κάθε μέρα. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στους τροχούς, τους άξονες και τα σπειρώματα. Πρέπει επίσης να ελέγχονται οι περόνες και ο ιστός.
- 9- Οι περόνες πρέπει να ξεφορτώνονται και να κατεβαίνουν στη χαμηλότερη θέση τους όταν ολοκληρωθεί η εργασία.
- 10- Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού κάθε 6 μήνες.
- 11- Ελέγχετε περιοδικά εάν όλα τα κινούμενα μέρη είναι καλά λιπασμένα
- 12- Για την αντικατάσταση ελαστικών, ζαντών ή για τυχόν βλάβες, καλέστε μια εξειδικευμένη τεχνική υπηρεσία.

5. Αποθήκευση

Η ανυψωτική μηχανή πρέπει να σταθμεύει σε ασφαλές μέρος και σε σημείο όπου δεν εμποδίζει την κυκλοφορία. Πρέπει να σταθμεύει μακριά από σκάλες, εξόδους κινδύνου και εξοπλισμό πυρόσβεσης.

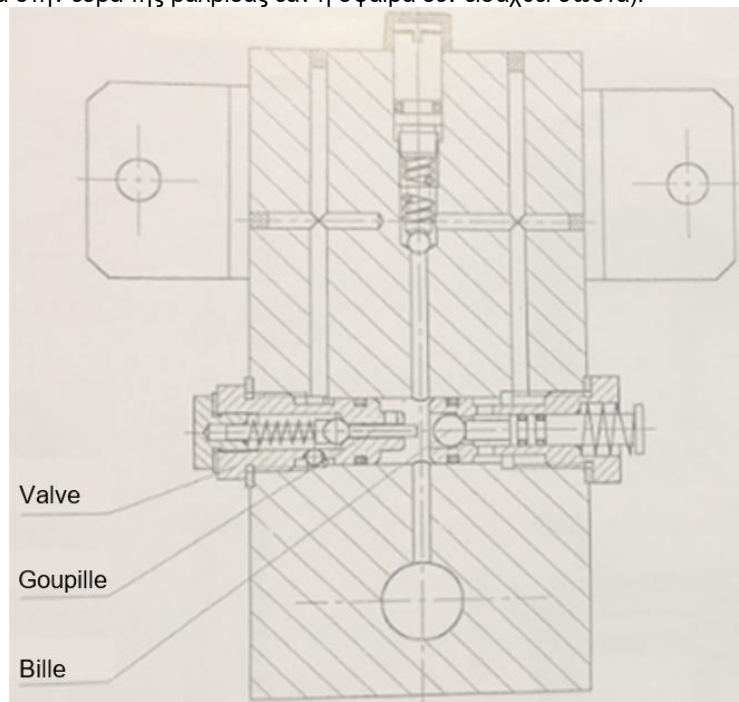
6. Προβλήματα – Λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Τα πιρούνια δεν μπορούν να φτάσουν στο μέγιστο ύψος	Δεν υπάρχει αρκετό λάδι	Ρίξτε λάδι
Δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση περονών	Το ιξώδες είναι πολύ υψηλό ή δεν υπάρχει λάδι	Αφαιρέστε το λάδι και αντικαταστήστε το με νέο λάδι μέχρι την υποδεικνυόμενη στάθμη
	Το λάδι περιέχει ακαθαρσίες	Αφαιρέστε το λάδι και αντικαταστήστε το με νέο λάδι μέχρι την υποδεικνυόμενη στάθμη
	Το ελατήριο του πεντάλ δεν λειτουργεί σωστά	Ελέγξτε το ελατήριο, το πεντάλ στην επάνω θέση και αφαιρέστε τη βρωμιά
	Το πεντάλ και η βαλβίδα δεν βρίσκονται στη σωστή θέση	Επαναπροσαρμόστε στη σωστή θέση
Τα πιρούνια δεν χαμηλώνουν	Ο μοχλός δεν λειτουργεί	Επισκευή και αντικατάσταση εμβόλων και ρουλεμάν
	Παραμόρφωση εμβόλου λόγω υπερφόρτωσης	
	Χτυπήθηκε η συσκευή εμπλοκής πεντάλ	
Διαρροή λαδιού	Ελαττωματική σφραγίδα Ρωγμές στην άρθρωση Λάθος τοποθετημένη στεγανοποίηση	Αντικαταστήστε και επαναρυθμίστε τις τσιμούχες

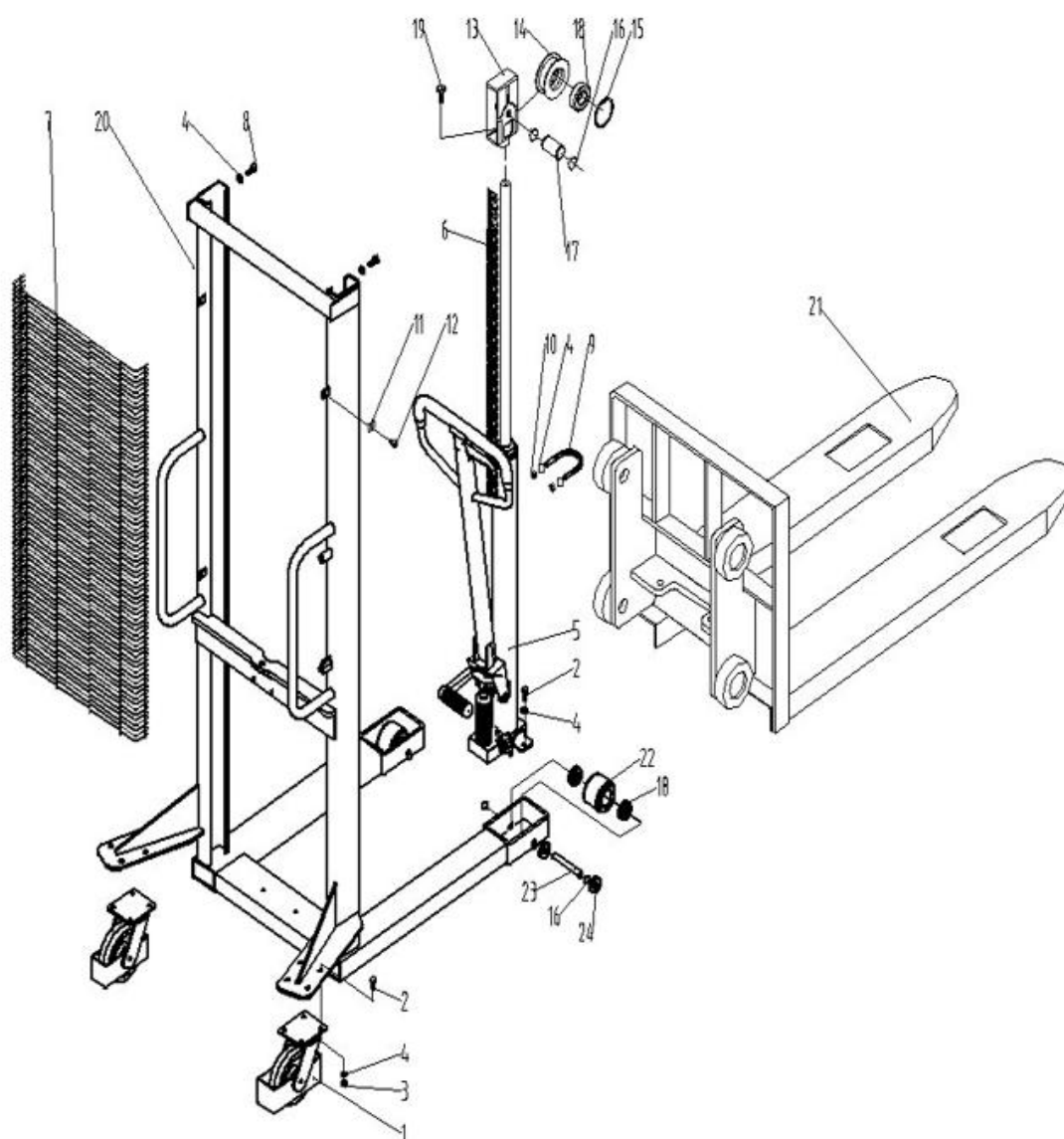
Προσοχή!

Μετά από μεγάλη χρήση, η οπή λαδιού της βαλβίδας μπορεί να φράξει και να εμποδίσει το κατέβασμα του φορτηγού. Εάν παρουσιαστεί αυτό το πρόβλημα, θα πρέπει να εκτελεστούν τα ακόλουθα βήματα (μόνο από επαγγελματίες).

- 25- Ξεβιδώστε τη βαλβίδα: η χαλύβδινη σφαίρα της βαλβίδας θα ρέει έξω μαζί με το υδραυλικό λάδι.
- 26- Υπάρχει μια μικρή τρύπα διαμέτρου περίπου 0,5-0,8 mm στο πλάι της βαλβίδας. Χρησιμοποιήστε μια λεπτή ατσάλινη καρφίτσα για να την ξεβουλώσετε και να την καθαρίσετε.
- 27- Αντικαταστήστε τη χαλύβδινη σφαίρα και βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται στην ίδια θέση όπως στο παρακάτω σχήμα και, στη συνέχεια, βιδώστε την έδρα της βαλβίδας (προσοχή: ο πείρος μπορεί να λυγίσει ή να προκαλέσει ζημιά στην έδρα της βαλβίδας εάν η σφαίρα δεν εισαχθεί σωστά).



6. Αναλυτική προβολή – Λίστα εξαρτημάτων



Οχι.	Περιγραφή	Ποσότητα	Οχι.	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Τροχός	2	13	Τροχαλία φέρινγκ	1
2	Βίδα	10	14	Τροχαλία αλυσίδας	1
3	Παξιμάδι	8	15	δακτύλιος	1
4	Ροδέλα	14	16	Δακτύλιος	6
5	Γρύλος	1	17	Καρφίτσα	1
6	Αλυσίδα	1	18	Κυλισμένος	5
7	Προστατευτικό πλέγμα	1	19	Βίδα	1
8	Βίδα	2	20	Δομή του στοιβακτή	1
9	Φλάντζα κυλίνδρου	1	21	Πιρούνι	1
10	Παξιμάδι	2	22	Τροχός	4
11	Φλάντζα πλέγματος	6	23	Καρφίτσα	2
12	Βίδα	6	24	Δαχτυλίδι	4

7. Εγγύηση και Συμμόρφωση Προϊόντος

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις :

Η μη φυσιολογική χρήση, η λανθασμένη λειτουργία, η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, η ελαττωματική μεταφορά, χειρισμός ή συντήρηση, η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ, η εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, η έλλειψη προστασίας ή διάταξης για την ασφάλιση του χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις προαναφερθείσες οδηγίες αποκλείουν το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας. Τα αγαθά ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή, ο οποίος είναι υπεύθυνος για την άσκηση οποιασδήποτε προσφυγής κατά του μεταφορέα εντός των νόμιμων τύπων και προθεσμιών. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησης για οποιοδήποτε αίτημα εγγύησης .

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά. Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι μεταχειρισμένες συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε τα σε καθορισμένα σημεία συλλογής. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή λιανικής για συμβουλές ανακύκλωσης.